

Model 11855

Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instruction manual
Gebrauchsanweisung
Podręcznik użytkownika
Kasutusjuhend
Manual de instrucciones
Manuale di istruzioni
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'instructions
Εγχειρίδιο οδηγιών



PROBUILDER
QUALITY TO WORK

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

GR



DK: Læs brugsanvisningen før brug!
NO: Les bruksanvisningen før bruk!
SE: Läs bruksanvisningen före användning!
FI: Lue käyttöohje ennen käyttöä!
GB: Read the instructions before use!
DE: Lesen Sie vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung!
PL: Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję!
ET: Lugege juhised enne kasutamist läbi!
ES: ¡Lea todas las instrucciones antes de utilizarlo!
IT: Leggere le istruzioni prima dell'uso.
NL: Lees de instructies vóór gebruik!
FR: Lisez les consignes avant utilisation !
GR: Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση!



DK: Brug høreværn!
NO: Bruk hørselsvern!
SE: Använd hörselskydd!
FI: Käytä kuulosuojaimia!
GB: Always use ear protection!
DE: Tragen Sie einen Gehörschutz!
PL: Zawsze stosować ochronniki słuchu!
ET: Kasutage alati kõrvakaitsemeid!
ES: ¡Use siempre protección auditiva!
IT: Utilizzare sempre delle protezioni per l'udito
NL: Gebruik altijd gehoorbescherming!
FR: Utilisez toujours des protections auditives !
GR: Να χρησιμοποιείτε πάντοτε προστασία για τα αυτιά!



DK: Brug øjenværn!
NO: Bruk vernebriller!
SE: Använd ögonskydd!
FI: Käytä suojalaseja!
GB: Always use eye protection!
DE: Tragen Sie einen Augenschutz!
PL: Zawsze stosować okulary ochronne!
ET: Kasutage alati kaitseprille!
ES: ¡Use siempre protección ocular!
IT: Utilizzare sempre delle protezioni per gli occhi.
NL: Gebruik altijd oogbescherming!
FR: Utilisez toujours un équipement de protection des yeux !
GR: Να χρησιμοποιείτε πάντοτε προστασία για τα μάτια!



DK: Brug stønmaske!
NO: Bruk stønmaske!
SE: Använd munskydd!
FI: Käytä hengityssuojainta!
GB: Always use a dust mask!
DE: Tragen Sie eine Staubmaske!
PL: Zawsze stosować maskę przeciwpyłową!
ET: Kasutage alati tolumaski!
ES: ¡Use siempre mascarilla antipolvo!
IT: Utilizzare sempre una mascherina antipolvere.
NL: Gebruik altijd een stofmasker!
FR: Utilisez toujours un masque à poussière !
GR: Να χρησιμοποιείτε πάντοτε μάσκα σκόνης!

Δήλωση συμμόρφωσης EK

Κατασκευαστής: H Schou Company A/S, με έδρα την Nordager 31, 6000 Kolding, Δανία, δηλώνει δια του παρόντος ότι το

PROBUILDER

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΠΑΛΑΓΚΟ

11855

500 W, 100-200 kg

έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα:

EN 14492-2:2006 + A1:2009

EN 60204-32:2008

σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών:

2006/42/EK Οδηγία για τα μηχανήματα



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

13.02.2019 – Schou Company A/S, DK-6000 Kolding, Δανία

Περιβαλλοντικές πληροφορίες



Ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός (ΗΗΕ) περιλαμβάνει υλικά, συστατικά και ουσίες που μπορεί να είναι επικίνδυνα και επιβλαβή για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον σε περίπτωση λανθασμένης απόρριψης των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Τα προϊόντα που φέρουν το παρακάτω σύμβολο του διαγεγραμμένου τροχοφόρου κάδου αποτελούν ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. Ο διαγεγραμμένος τροχοφόρος κάδος υποδεικνύει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται με τα μικτά οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ξεχωριστά.

Κατασκευάστηκε στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας

© 2019 Schou Company A/S

Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Τα περιεχόμενα αυτού του οδηγού χρήστη δεν επιτρέπεται να αναπαραχθούν εν μέρει ή εν συνόλω, ηλεκτρονικώς ή μηχανικώς (π.χ. με φωτοτυπία ή σάρωση), ούτε να μεταφραστούν ή να αποθηκευτούν σε βάση δεδομένων και σύστημα ανάκτησης χωρίς προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση της Schou Company A/S.

ELHEJS

Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye elhejs, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisningen, før du tager elhejsen i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om elhejsens funktioner.

Tekniske data

Spænding/frekvens:	230 V ~ 50 Hz
Effekt:	500 W
Wire:	længde 12 m
Hejskraft:	uden styretrisse 100 kg med styretrisse 200 kg
Hejsehøjde:	uden styretrisse 12,0 m med styretrisse 6,0 m
Træk hastighed:	8/4 m/min
Egenvægt:	9,58 kg

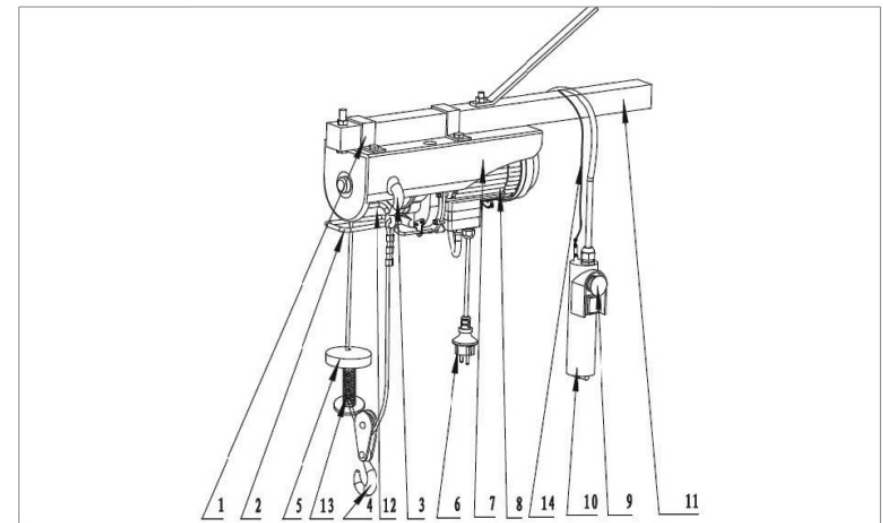
Klasse I ⚡

IP-klasse:

IP54

Elhejsens dele

1. Monteringsbeslag
2. Højeste endestop
3. Krog
4. Trisse med krog
5. Stopklods
6. Netledning
7. Monteringsshus
8. Motor
9. Nødstopkontakt
10. Betjeningsenhed med løfte/sænkeknop
11. Stålbjælke (medfølger ikke)
12. Laveste endestop
13. Fjederbuffer
14. Trækafastningswire



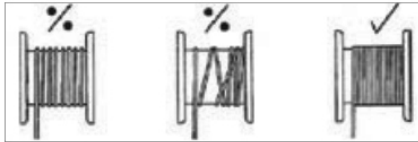
PROBUILDER
TESTED TO WORK

PROBUILDER
TESTED TO WORK

Σαλrige sikkerhedsforskrifter

Βεστυ ελhejsen mod frost og lave temperaturer .

Kontrollér inden hver brug, at wren er oprullet korrekt på tromlen (vist til højre på illustrationen), at elhejsen er monteret korrekt, og at betjeningsenheden fungerer korrekt.



Brug aldrig elhejsen, hvis kablet er slidt, flosset eller defekt. Få kablet udskiftet med et nyt kabel af samme type, inden elhejsen bruges igen.

Der må ikke oprulles mere end 15 meter wire på tromlen.

Sørg altid for, at der er mindst tre kabelvindinger tilbage på tromlen.

Sørg for, at lasten er fastgjort sikkert på krogen, inden du løfter lasten.

Undgå at overbelaste elhejsen ud over den maksimale kapacitet. Hvis elhejsen ikke kan løfte en given last, betyder det, at den er for tung.

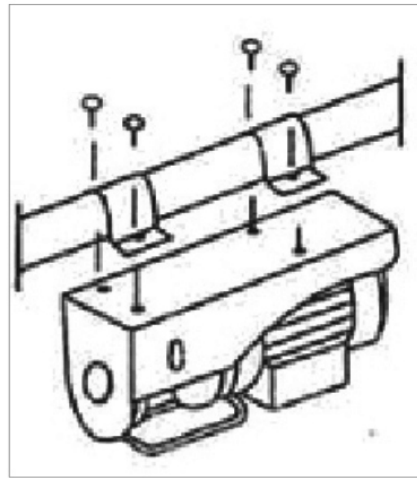
Slip løfteknappen på betjeningspanelet, og reducer lasten, eller find en anden måde at løfte den på. Lad motoren køle af, inden elhejsen bruges igen.

Stå aldrig under lasten, mens den løftes eller er løftet.

Forlad eller afbryd aldrig elhejsen med en last i løftet position. Lasten skal frigøres fra elhejsens kroge, og wren skal ruller helt op, inden elhejsen afbrydes eller forlades.

Montering

Elhejsen skal monteres på et rør e.l., der kan bære elhejsens vægt samt den maksimale belastning (210 kg i alt).



Elhejsen kan monteres på undersiden eller siden af røret afhængigt af, om det skal bruges til løft eller træk. Brug ikke en elhejs monteret til løft til at trække last med og omvendt!

Monter elhejsen ved hjælp af de medfølgende monteringsbeslag (1) samt skruer, møtrikker og spændeskiver.

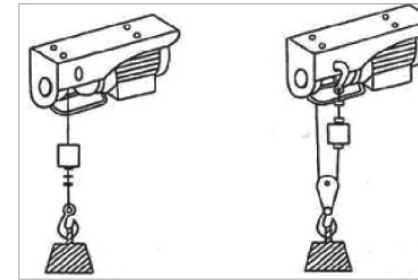
Sæt stikket i stikkontakten.

Χρήση

Το παλάγκο μπορεί να ανυψώνει/μετακινεί φορτία με μονό ή διπλό συρματόσχοινο. Η ανυψωτική ικανότητα διπλασιάζεται κατά τη χρήση διπλού συρματόσχοινο.

Όταν σταματάτε το παλάγκο κατά το κατέβασμα, το αντικείμενο μπορεί να κατέβει μερικά εκατοστά ακόμα εξαιτίας της αδράνειας. Αυτό είναι φυσιολογικό.

Ο συγκρουστήρας πάνω από τον γάντζο (4) θα εμποδίσει τον γάντζο να τυλιχθεί στο τύμπανο και να κολλήσει.



Μετακίνηση/ανύψωση με μονό συρματόσχοινο

Ξετυλίξτε τόσο συρματόσχοινο από το τύμπανο ώστε ο γάντζος να φτάσει το αντικείμενο χρησιμοποιώντας το κουμπί ανύψωσης/κατεβάσματος του απομακρυσμένου ελέγχου (10).

Προσαρτήστε με ασφάλεια τον γάντζο στο αντικείμενο.

Τυλίξτε εκ νέου το συρματόσχοινο χρησιμοποιώντας το κουμπί ανύψωσης/κατεβάσματος, μέχρι το αντικείμενο να βρεθεί στο ύψος/στη θέση που επιθυμείτε.

Κατά την απελευθέρωση του κουμπιού ανύψωσης/κατεβάσματος, ο ανυψωτήρας θα σταματήσει αμέσως.

Μετακίνηση/ανύψωση με διπλό συρματόσχοινο

Ξετυλίξτε περίπου ένα μέτρο συρματόσχοινο από το τύμπανο και τοποθετήστε την τροχαλία (4) στο καλώδιο. Ασφαλίστε τον γάντζο στο περίβλημα του παλάγκου.

Ξετυλίξτε τόσο συρματόσχοινο από το τύμπανο ώστε ο γάντζος να φτάσει το αντικείμενο χρησιμοποιώντας το κουμπί ανύψωσης/κατεβάσματος του απομακρυσμένου ελέγχου.

Ανυψώστε το αντικείμενο όπως περιγράφεται παραπάνω.

Καθαρισμός και συντήρηση

Σκουπίστε με υγρό πανί. Λιπάνετε τα κινούμενα μέρη με λάδι.

Ελέγχετε τακτικά εάν το συρματόσχοινο βρίσκεται σε καλή κατάσταση.

Ελέγχετε τακτικά εάν όλες οι βίδες, οι βραχίονες και τα παξιμάδια είναι σφιχτά.

Κέντρο σέρβις

Σημείωση: Για όλα τα αιτήματα, πρέπει να παραθέτετε τον αριθμό μοντέλου του προϊόντος.

Ο αριθμός μοντέλου εμφανίζεται στο μπροστινό μέρος του παρόντος εγχειριδίου και στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών του προϊόντος.

Για:

- Παράπονα
- Ανταλλακτικά
- Επιστροφές
- Θέματα εγγύησης
- www.schou.com

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

Προστατέψτε από το ψύχος και τις χαμηλές θερμοκρασίες.

Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι το συρματόσχοινο είναι τυλιγμένο σωστά στο τύμπανο (βλέπε εικόνα), ότι το παλάγκο είναι σωστά τοποθετημένο και ότι ο απομακρυσμένος έλεγχος λειτουργεί σωστά.



Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν το συρματόσχοινο είναι φθαρμένο, ξεφτισμένο ή ελαττωματικό. Αντικαταστήστε το συρματόσχοινο με νέο συρματόσχοινο ίδιου τύπου προτού χρησιμοποιήσετε ξανά το παλάγκο.

Μην τυλίγετε περισσότερα από 15 μέτρα συρματόσχοινο στο τύμπανο.

Να βεβαιώνετε πάντα ότι υπάρχουν τουλάχιστον τρεις σπείρες συρματόσχοινο στο τύμπανο.

Βεβαιωθείτε ότι το αντικείμενο έχει ασφαλίσει στον γάντζο προτού το σηκώσετε.

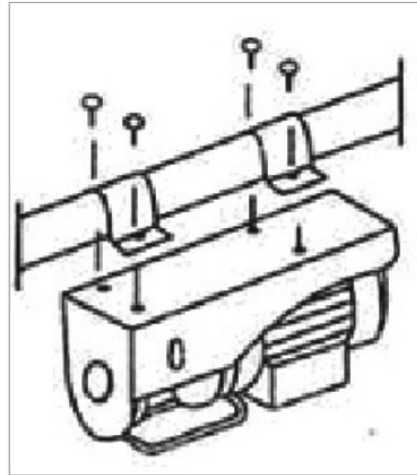
Μην τοποθετείτε στο παλάγκο φορτία πέραν της μέγιστης ικανότητάς του. Εάν το παλάγκο δεν μπορεί να ανυψώσει ένα αντικείμενο, αυτό σημαίνει ότι το αντικείμενο είναι πολύ βαρύ. Απελευθερώστε το κουμπί ανύψωσης του απομακρυσμένου ελέγχου, μειώστε το φορτίο ή βρείτε άλλον τρόπο ανύψωσης. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει προτού χρησιμοποιήσετε ξανά το παλάγκο.

Ποτέ μην στέκεστε κάτω από το αντικείμενο κατά την ανύψωσή του ή μετά από αυτήν.

Ποτέ μην απομακρύνετε και μην απενεργοποιείτε το παλάγκο κατά την ανύψωση ενός αντικειμένου. Αφαιρέστε το αντικείμενο από τον γάντζο και τυλίξτε ξανά όλο το συρματόσχοινο προτού απενεργοποιήσετε ή απομακρυνθείτε από το παλάγκο.

Τοποθέτηση

Το παλάγκο πρέπει να τοποθετείται σε μια δοκό ή κάτι παρόμοιο που είναι σε θέση να αντέξει το βάρος του παλάγκου συν το μέγιστο βάρος του φορτίου (210 kg συνολικά).



Μπορεί να τοποθετηθεί στο κάτω ή το πλαινό μέρος της δοκού, ανάλογα με το εάν θα χρησιμοποιηθεί για ανύψωση ή για μετακίνηση. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε για μετακίνηση ένα παλάγκο που έχει τοποθετηθεί για ανύψωση ή το αντίστροφο!

Τοποθετήστε το παλάγκο χρησιμοποιώντας τους βραχίονες στήριξης (1), τις βίδες, τα παξιμάδια και τις ροδέλες που παρέχονται.

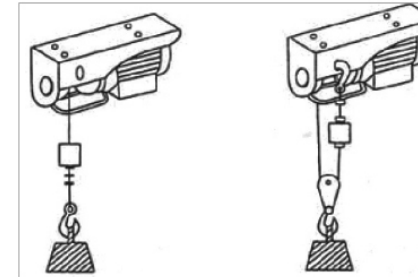
Εισαγάγετε το βύσμα στην πρίζα.

Brug

Elhejsen kan trække/løfte last med enkelt eller dobbelt wire. Løftekapaciteten er dobbelt så stor med dobbelt wire.

Når elhejsen stoppes under sænkning, kan lasten falde yderligere et par centimeter på grund af inertien. Dette er normalt.

Stopklodsen over krogen (4) forhindrer, at krogen trækkes op på tromlen og kiler sig fast.



Træk/løft med enkelt wire

Rul så meget wire ud fra tromlen, at krogen kan nå lasten, ved hjælp af løfte-/sænkeknappen på betjeningsenheden (10).

Sæt krogen fast i lasten.

Rul wiren op på tromlen ved at trykke på løfte-/sænkeknappen, til lasten er trukket/løftet til den ønskede position.

Når løfte-/sænkeknappen slippes, stopper elhejsen med det samme.

Træk/løft med dobbelt wire

Rul omkring en meter wire ud fra tromlen, og monter trissen (4) på wiren. Fastgør krogen solidt på elhejsens hus.

Rul så meget wire ud fra tromlen, at krogen kan nå lasten, ved hjælp af løfte-/sænkeknappen på betjeningsenheden.

Løft lasten som beskrevet ovenfor.

Rengøring og vedligehold

Aftør elhejsen med en fugtig klud, og smør de bevægelige dele med smøroleolie.

Kontrollér jævnligt, at wiren er i god stand.

Kontrollér jævnligt samtlige skruer, beslag og møtrikker, og spænd dem, hvis det er nødvendigt.

Servicecenter

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

EF-overensstemmelseserklæring

Fabrikant: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danmark erklærer hermed, at

PROBUILDER
TESTED TO WORK

ELHEJS

11855

500 W, 100-200 kg

er fremstillet i overensstemmelse med følgende standarder:

EN 14492-2:2006 + A1+AC:2010

EN 60204-32:2008

EN ISO 12100:2010

i henhold til bestemmelserne i direktiverne:

2006/42/EF Maskindirektivet



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

13.02.2019 – Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med nedenstående "overkrydsede skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Produceret i P.R.C.

© 2019 Schou Company A/S

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΌ ΠΑΛΆΓΚΟ

Εισαγωγή

Για να αξιοποιήσετε στο έπακρο το νέο σας ηλεκτρικό παλάγκο, διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Επίσης φυλάξτε τις οδηγίες για την περίπτωση που χρειάζεται να ανατρέξετε σε αυτές μελλοντικά.

Τεχνικά στοιχεία

Τάση/συχνότητα: 230 V ~ 50 Hz

Ονομαστική ισχύς: 500 W

Συρματόσχοινο: μήκος 12 m

Δύναμη ανύψωσης χωρίς τροχαλία ελέγχου 100 kg
με τροχαλία ελέγχου 200 kg

Ύψος ανύψωσης χωρίς τροχαλία ελέγχου 12,0 m
με τροχαλία ελέγχου 6,0 m

Ταχύτητα επαναφοράς: 8/4 m/min

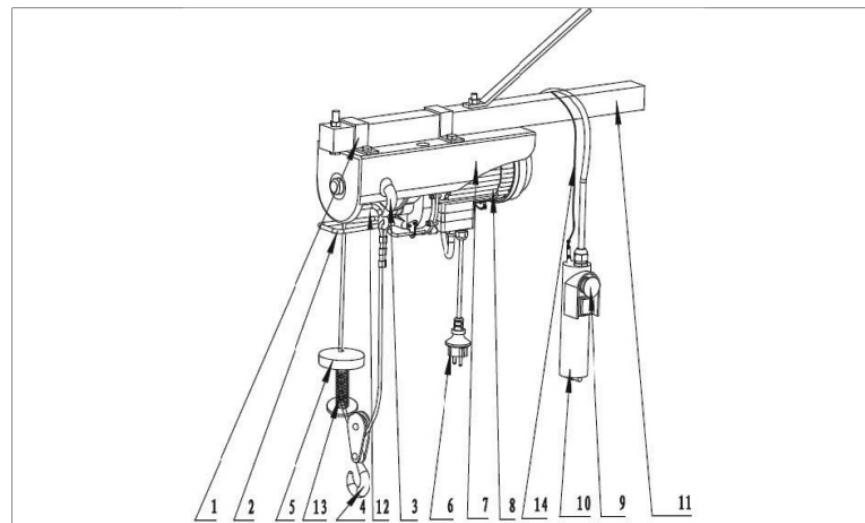
Καθαρό βάρος: 9,58 kg

Κατηγορία I ⚡

Κατηγορία προστασίας: IP54

Βασικά εξαρτήματα

1. Βραχίονας στήριξης
2. Στοπ μέγιστου ύψους
3. Γάντζος
4. Τροχαλία και γάντζος
5. Συγκρουστήρας
6. Καλώδιο τροφοδοσίας
7. Περιβλήμα στήριξης
8. Κινητήρας
9. Διακόπτης διακοπής έκτακτης ανάγκης
10. Απομακρυσμένος έλεγχος με κουμπί ανύψωσης/κατεβάσματος
11. Χαλύβδινη δοκός (δεν συμπεριλαμβάνεται)
12. Στοπ ελάχιστου ύψους
13. Ελατήριο κρούσης
14. Καλώδιο μείωσης μηχανικής καταπόνησης



PROBUILDER
TESTED TO WORK

PROBUILDER
TESTED TO WORK

Déclaration de conformité CE

Fabricant : Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danemark déclare par la présente que

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

TREUIL ÉLECTRIQUE
11855
500 W, 100-200 kg

est fabriqué conformément aux normes suivantes :

EN 14492-2:2006 + A1+AC:2010

EN 60204-32:2008

EN ISO 12100:2010

selon les dispositions des directives ci-après :
2006/42/CE Directive sur les machines



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

13.02.2019 – Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et substances pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.



Fabriqué en R.P.C.

© 2019 Schou Company A/S

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel de l'utilisateur ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (ex. photocopie ou numérisation), traduit ou stocké dans une base de données ou un système d'extraction sans l'accord écrit préalable de Schou Company A/S.

EL-VINSJ

Introduksjon

For at du skal få mest mulig glede av den nye el-vinsjen, ber vi deg om å lese gjennom denne bruksanvisningen før du tar el-vinsjen i bruk. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen hvis du senere skulle få behov for å lese informasjonen om el-vinsjens funksjoner om igjen.

Tekniske data

Spenning/frekvens:	230 V ~, 50 Hz
Effekt:	500 W
Wire:	lengde 12 m
Løftekapasitet:	uten styretrinse 100 kg med styretrinse 200 kg
Løftehøyde:	uten styretrinse 12,0 m med styretrinse 6,0 m
Trekkhastighet:	8/4 m/min
Egenvekt:	9,58 kg

Klasse I ⚡

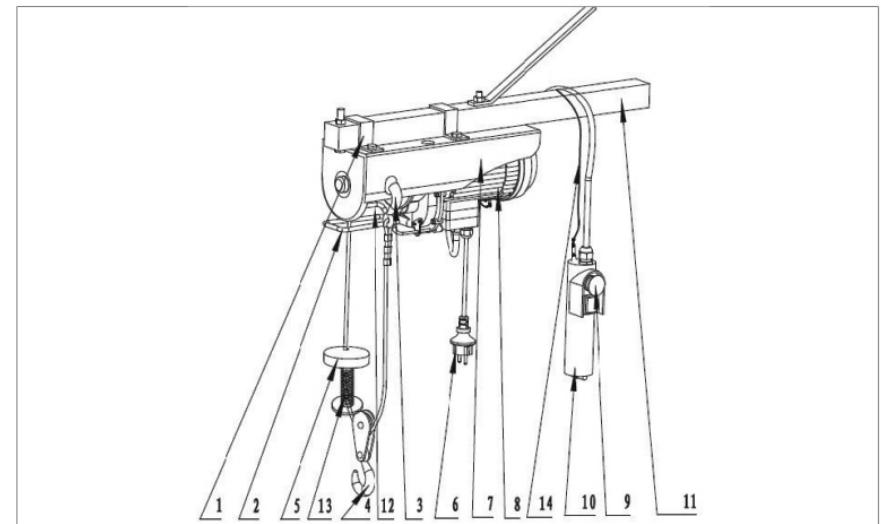
IP-klasse:

IP54

NO

El-vinsjens deler

1. Monteringsbeslag
2. Høyeste endestopp
3. Krok
4. Trinse med krok
5. Stoppekloss
6. Strømledning
7. Monteringsshus
8. Motor
9. Nødstoppbryter
10. Betjeningsenhet med løfte-/senkeknapp
11. Stålbjelke (medfølger ikke)
12. Laveste endestopp
13. Fjærdemper
14. Trekkavlastningswire



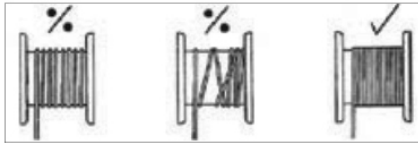
PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

Spesielle sikkerhetsforskrifter

Beskytt el-vinsjen mot frost og lave temperaturer.

Før hver bruk må du kontrollere at wiren er rullet korrekt opp på trommelen (som vist til høyre på illustrasjonen), at el-vinsjen er montert riktig og at betjeningsenheten fungerer riktig.



Bruk aldri el-vinsjen hvis kabelen er slitt, frynset eller defekt. Bytt ut kabelen med en ny kabel av samme type før du bruker el-vinsjen igjen.

Du må ikke rulle opp mer enn 15 meter wire på trommelen.

Sørg alltid for at det er minst tre kabelvindinger igjen på trommelen.

Sørg for at lasten er festet godt på kroken før du løfter den.

Unngå å overbelaste el-vinsjen utover den maksimale kapasiteten. Hvis el-vinsjen ikke kan løfte en gitt last, betyr det at lasten er for tung.

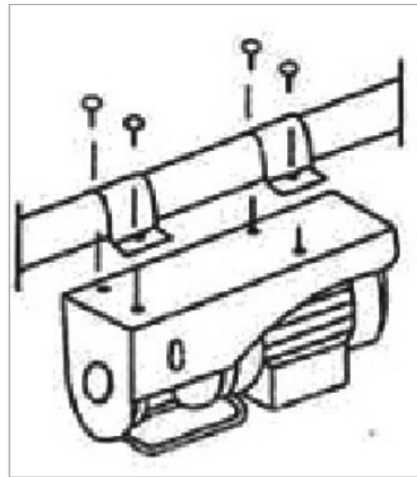
Slipp løfteknappen på betjeningspanelet or reduserer lasten, eller finn en annen måte å løfte den på. La motoren avkjøles før el-vinsjen brukes igjen.

Stå aldri under lasten mens den løftes eller er løftet.

Forlat eller avbryt aldri el-vinsjen med last i løftet posisjon. Lasten må frigjøres fra el-vinsjens krok, og wiren må ruller helt opp før el-vinsjen avbrytes eller du forlater den.

Montering

El-vinsjen må monteres på et rør e.l. som kan bære hele el-vinsjens vekt i tillegg til maksimal belastning (i alt 210 kg).



El-vinsjen kan monteres på undersiden eller siden av røret, avhengig av om den skal brukes til løfting eller trekking. Ikke bruk en el-vinsj som er montert for løfting, til å trekke med eller omvendt!

Montér el-vinsjen ved hjelp av de medfølgende monteringsbeslagene (1), samt skruer, muttere og spennskiver.

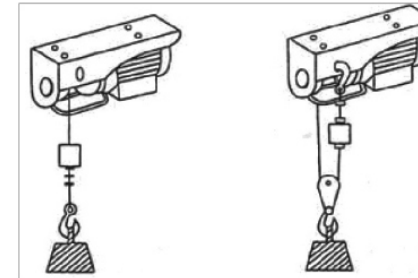
Sett støpselet i stikkkontakten.

Utilisation

Le treuil peut lever/treuilier des charges à l'aide d'un câble simple ou double. Avec un câble double, la capacité de levage est doublée.

Lors de l'arrêt du treuil pendant l'abaissement, la charge peut descendre d'encre quelques centimètres en raison de l'inertie. Ceci est normal.

Le butoir au-dessus du crochet (4) empêche l'enroulement de ce dernier sur le tambour, où il risquerait de se coincer.



Treillage/levage avec un câble simple

À l'aide du bouton de levage/d'abaissement de la télécommande (10), déroulez suffisamment de câble du tambour pour permettre au crochet d'atteindre la charge. Fixez le crochet à la charge.

Rembobinez le câble à l'aide du bouton de levage/d'abaissement jusqu'à ce que la charge atteigne la hauteur/position souhaitée.

Lorsque vous relâchez le bouton de levage/d'abaissement, le treuil s'arrête immédiatement.

Treillage/levage avec un câble double

Déroulez environ un mètre de câble du tambour et fixez la poulie (4) sur le câble. Fixez le crochet sur le carter du treuil.

À l'aide du bouton de levage/d'abaissement de la télécommande, déroulez suffisamment de câble du tambour pour permettre au crochet d'atteindre la charge.

Levez la charge comme décrit ci-dessus.

Nettoyage et entretien

Essuyez le treuil avec un chiffon humide. Lubrifiez les pièces mobiles avec de l'huile.

Vérifiez régulièrement l'état du câble.

Vérifiez régulièrement que tous les écrous, boulons et rondelles sont bien serrés.

Centre de service

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- www.schou.com

Consignes de sécurité particulières

Protégez le treuil contre le gel et les basses températures.

Assurez-vous avant chaque utilisation que le câble est correctement enroulé sur le tambour (voir l'illustration), que le treuil est monté correctement et que la télécommande fonctionne parfaitement.



N'utilisez jamais le treuil si le câble est usé, éraillé ou défectueux. Avant d'utiliser à nouveau le treuil, remplacez le câble par un neuf du même type.

N'enroulez pas plus de 15 mètres de câble sur le tambour.

Assurez-vous qu'il y a toujours au moins trois tours de câble sur le tambour.

Assurez-vous que la charge est bien fixée au crochet avant de la lever.

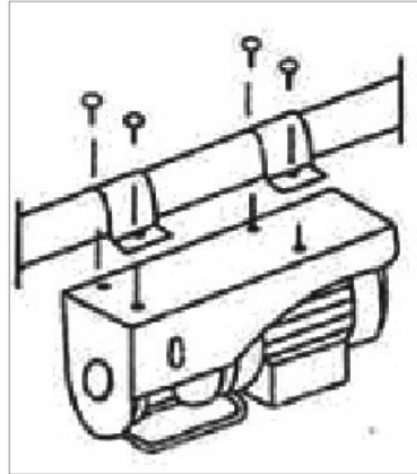
Évitez de charger le treuil au-delà de la capacité maximale. Si le treuil ne peut pas lever une charge, c'est parce que cette dernière est trop lourde. Relâchez le bouton de levage sur la télécommande, puis réduisez la charge ou trouvez une autre solution pour la lever. Laissez le moteur refroidir avant de réutiliser le treuil.

Ne restez jamais sous la charge en cours de levage ou suspendue en l'air.

Ne laissez jamais seul ou n'éteignez jamais le treuil lorsqu'une charge est suspendue en l'air. Retirez la charge du crochet et rembobinez complètement le câble avant d'éteindre ou de vous éloigner du treuil.

Montage

Le treuil doit être monté sur un tube ou tout autre dispositif similaire capable de supporter son poids plus la charge maximale (210 kg au total).



Il peut être monté sous le tube ou sur son côté, selon qu'il doit être utilisé pour le levage ou le treuillage. N'utilisez jamais un treuil monté pour le levage vertical comme treuil de halage et inversement !

Montez le treuil à l'aide des supports de montage (1) et des écrous, boulons et rondelles fournis.

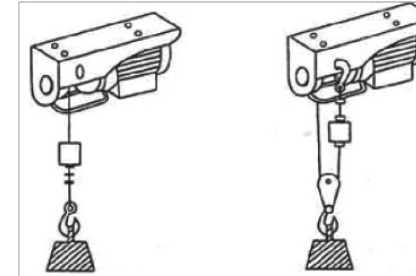
Branchez le cordon d'alimentation dans une prise du secteur.

Bruk

El-vinsjen kan trekke/løfte last med enkel eller dobbel wire. Løftekapasiteten er dobbelt så stor med dobbel wire.

Når el-vinsjen stoppes under senking, kan lasten falle ytterligere et par centimeter på grunn av tregheten. Dette er normalt.

Stoppeklossen over kroken (4) forhindrer at kroken trekkes opp på trommelen og kiler seg fast.



Trekk/løft med enkel wire

Rull ut nok wire fra trommelen ved hjelp av løfte-/senkeknappen på betjeningsenheten (10) til at kroken kan rekke lasten.

Fest kroken til lasten.

Rull opp wiren på trommelen ved å trykke på løfte-/senkeknappen til lasten er trukket/løftet til ønsket posisjon.

Når løfte-/senkeknappen slippes, stopper el-vinsjen med det samme.

Trekk/løft med dobbel wire

Rull ut ca. en meter wire fra trommelen og monter trissen (4) på wiren. Fest kroken godt på el-vinsjens hus.

Rull ut nok wire fra trommelen ved hjelp av løfte-/senkeknappen på betjeningsenheten til at kroken kan rekke lasten.

Løft lasten som beskrevet ovenfor.

Rengjøring og vedlikehold

Tørk av el-vinsjen med en fuktig klut og smør de bevegelige delene med smøreolje.

Kontroller jevnlig at wiren er i god stand.

Kontroller alle skruer, beslag og muttere jevnlig og stram dem hvis dette er nødvendig.

Servicesenter

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

NO

EF-samsvarserklæring

Produsent: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danmark erklærer med dette at

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

EL-VINSJ
11855
500 W, 100-200 kg

er fremstilt i samsvar med følgende standarder:

EN 14492-2:2006 + A1+AC:2010

EN 60204-32:2008

EN ISO 12100:2010

er fremstilt i samsvar med følgende standarder:

2006/42/EF Maskindirektivet



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

13.02.2019 – Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektronisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med symbolet nedenfor (søppeldunk med kryss over), er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

Produsert i Kina

© 2019 Schou Company A/S

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne veiledningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, f.eks. fotokopiering eller opptak, og heller ikke oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

TREUIL ÉLECTRIQUE

Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouveau treuil électrique, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Veuillez également conserver ces instructions au cas où vous auriez besoin de les consulter ultérieurement.

Données techniques

Tension/fréquence : 230 V ~ 50 Hz

Puissance nominale : 500 W

Câble : 12 m de long

Capacité de levage :
sans poulie de commande 100 kg
avec poulie de commande 200 kg

Hauteur de levage :
sans poulie de commande 12,0 m
avec poulie de commande 6,0 m

Vitesse de rembobinage : 8/4 m/min

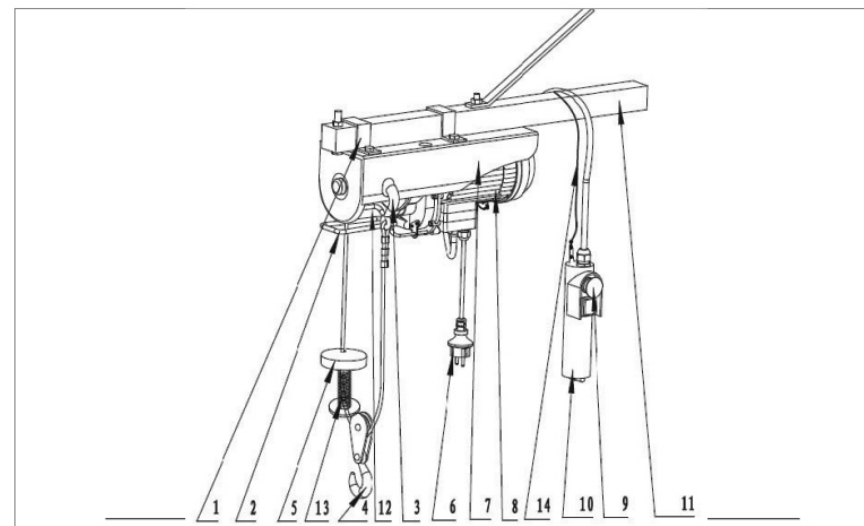
Poids net : 9,58 kg

Classe I

Indice de protection IP : IP54

Composants principaux

1. Support de montage
2. Butée la plus élevée
3. Crochet
4. Poulie et crochet
5. Butoir
6. Cordon d'alimentation
7. Boîtier de montage
8. Moteur
9. Bouton d'arrêt d'urgence
10. Télécommande avec bouton de levage/d'abaissement
11. Poutre en acier (non fournie)
12. Butée la plus basse
13. Tampon à ressort
14. Fil de décharge de traction



PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Denemarken verklaart hierbij dat

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

ELEKTRISCHE TAKEL
11855
500 W, 100-200 kg

geproduceerd is in overeenstemming met de volgende normen:

EN 14492-2:2006 + A1+AC:2010

EN 60204-32:2008

EN ISO 12100:2010

in overeenstemming met de bepalingen van de volgende richtlijnen:

2006/42/EG Machinerichtlijn



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

13.02.2019 – Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met de volgende doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

Vervaardigd in P.R.C.

© 2019 Schou Company A/S

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze gebruiksgids mag niet gedeeltelijk of in zijn geheel worden gereproduceerd, noch elektronisch noch mechanisch (i.e. kopiëren of scannen), vertaald of opgeslagen in een database- en terugzoeksysteem zonder schriftelijke toestemming vooraf van Schou Company A/S.

EDRIVEN VINSCH

Introduktion

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya vinsch rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du börjar använda maskinen. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Tekniska data

Spänning/frekvens: 230 V ~ 50 Hz

Effekt: 500 W

Vajer: längd 12 m

Lyftkraft: utan styrblock 100 kg
med styrblock 200 kg

Lyfthöjd: utan styrblock 12,0 m
med styrblock 6,0 m

Draghastighet: 8/4 m/min

Egenvikt: 9,58 kg

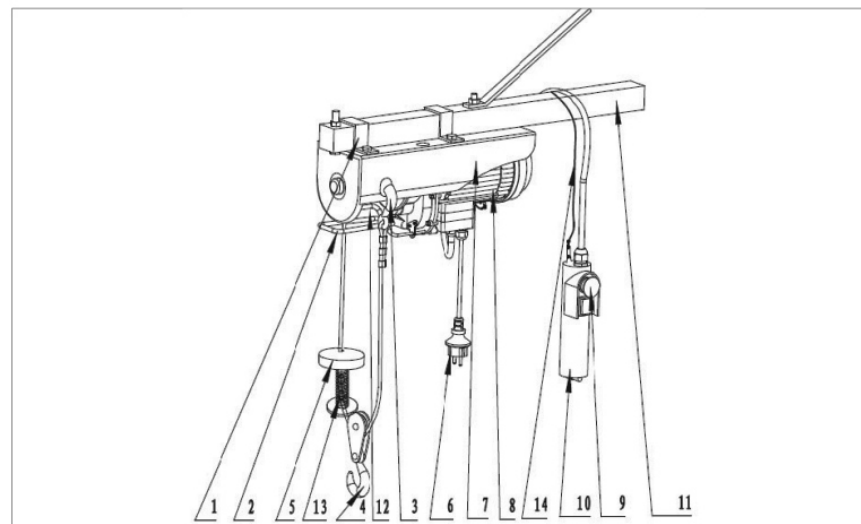
Klass I ⚡

IP-klass:

IP54

Vinschens delar

1. Monteringsbeslag
2. Högsta ändstopp
3. Krok
4. Block med krok
5. Stoppkloss
6. Nätsladd
7. Monteringshus
8. Motor
9. Nödstoppskontakt
10. Manöverenhet med lyft/sänk-knapp
11. Stålbjälke (medföljer inte)
12. Lägsta ändstopp
13. Fjäderbuffert
14. Dragavlastningsvajer



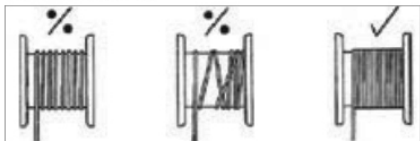
PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

Säkerhetsföreskrifter

Skydda vinschen mot frost och låga temperaturer.

Kontrollera före varje användning att vajern är korrekt upprullad på trumman (visas till höger på illustrationen), att vinschen är korrekt monterad och att manöverenheten fungerar korrekt.



Använd aldrig vinschen om kabeln är sliten, fransad eller defekt. Byt ut kabeln mot en ny kabel av samma typ innan vinschen används igen.

Rulla inte upp mer än 15 meter vajer på trumman.

Se alltid till att det är minst tre varv med vajer tillbaka på trumman.

Se till att lasten är ordentligt fastspänd på kroken innan du lyfter lasten.

Undvik att överbelasta vinschen utöver den maximala kapaciteten. Om vinschen inte kan lyfta en bestämd last betyder det att lasten är för tung.

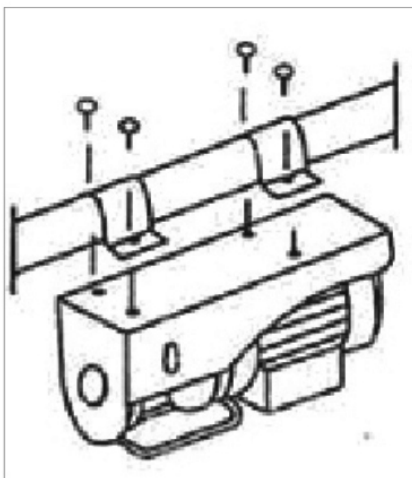
Släpp lyftknappen på manöveringspanelen och minska lasten eller hitta ett annat sätt att lyfta den på. Låg motorn svalna innan vinschen används igen.

Stå aldrig under lasten medan den lyfts eller är lyft.

Lämna eller stoppa aldrig vinschen med en last i lyft läge. Lasten ska lossas från vinschens krokar och vajern ska rullas upp helt innan vinschen stoppas eller lämnas.

Montering

Vinschen ska monteras på ett rör eller dylikt som kan bära vinschens vikt samt den maximala belastningen (210 kg totalt).



Vinschen monteras på undersidan eller sidan av röret beroende på om den ska användas för lyftning eller dragning. Använd inte en vinsch som är monterad för lyft till att dra last och omvänt!

Montera vinschen med hjälp av de medföljande monteringsbeslagen (1) samt skruvar, muttrar och brickor.

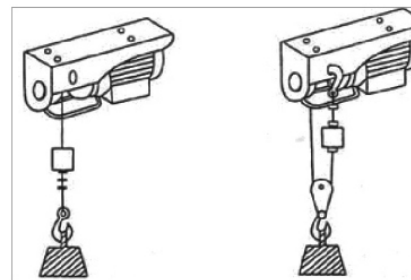
Sätt i kontakten i stickkontakten.

Gebruik

De takel kan ladingen optakelen/opwinden (lier) door middel van een enkele of dubbele kabel. De hijscapaciteit wordt met de dubbele kabel verdubbeld.

Wanneer de takel wordt stopgezet tijdens het laten zakken van een lading, kan het item nog een paar centimeter verder zakken als gevolg van inertie. Dit is normaal.

Het stopblok boven de haak (4) voorkomt dat de haak op de haspel gewonden wordt en vast komt te zitten.



Opwinden/optakelen met enkele kabel

Rol genoeg kabel van de haspel om de haak aan het item te bevestigen door middel van de hijsen/zakken-knop op de afstandsbediening (10).

Bevestig de haak stevig aan het item.

Rol de kabel op met de hijsen/zakken-knop tot het item zich op de gewenste hoogte/positie bevindt.

Wanneer u de hijsen/zakken-knop loslaat, stopt de takel direct.

Opwinden/optakelen met dubbele kabel

Rol ongeveer een meter kabel van de haspel en bevestig de katrol (4) aan de kabel. Bevestig de haak aan de takelbehuizing.

Rol genoeg kabel van de haspel om de haak aan het item te bevestigen door middel van de hijsen/zakken-knop op de afstandsbediening.

Til het item op zoals hierboven beschreven.

Reiniging en onderhoud

Veeg af met een vochtige doek. Smeer bewegende onderdelen met olie.

Controleer regelmatig of de kabel in goede conditie is.

Controleer regelmatig of alle bouten, beugels en moeren goed vastzitten.

Service centre

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- www.schou.com

Speciale veiligheidsaanwijzingen

Bescherm tegen vrieskou en lage temperaturen.

Controleer voor elk gebruik of de kabel op de juiste manier is opgerold op de haspel (zie afbeelding), of de takel correct is gemonteerd en of de afstandsbediening correct werkt.



Gebruik het apparaat nooit als de kabel versleten, beschadigd of defect is. Vervang de kabel met een zelfde type kabel voordat u de takel weer in gebruik neemt.

Rol niet meer dan 15 meter kabel op de haspel.

Zorg er altijd voor dat er ten minste 3 kabelomwentelingen op de haspel zijn.

Controleer of het item goed aan de haak bevestigd is voordat u het optakelt.

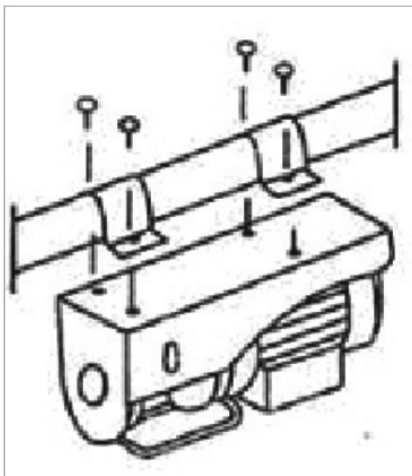
Overschrijd de maximale hijscapaciteit niet. Als de takel een item niet kan optillen, is het item te zwaar. Laat de hijsknop op de afstandsbediening los, verminder de lading of hijs op een andere manier. Laat de motor afkoelen voordat u de takel weer gebruikt.

Ga nooit onder een item staan dat opgetakeld wordt, of wanneer het opgetakeld is.

Laat de takel nooit onbeheerd achter en schakel deze niet uit wanneer er een item aan hangt. Haal het item van de haak en rol de kabel helemaal op voordat u de takel uitschakelt of onbeheerd achterlaat.

Montage

De takel moet gemonteerd worden op een buis of vergelijkbaar die het gewicht van de takel + de maximale lading kan dragen (in totaal 210 kg).



De takel kan aan de onderkant of zijkant van de buis gemonteerd worden, afhankelijk van de vraag of deze als takel of als lier wordt gebruikt. Gebruik een takel die gemonteerd is als lier nooit voor takelen, of vice versa!

Monteer de takel met de montagebeugels (1) en de meegeleverde bouten, moeren en onderleggingen.

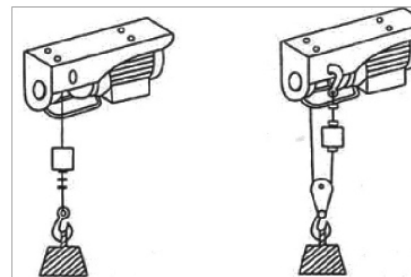
Steek de stekker in het stopcontact.

Användning

Vinschen kan dra/lyfta last med enkel eller dubbel vajer. Lyftkapaciteten är dubbelt så stor med dubbel vajer.

När vinschen stoppas under sänkning gör tröghetslagen att lasten kan falla ytterligare ett par centimeter. Detta är normalt.

Stoppklossen över kroken (4) förhindrar att kroken dras upp på trumman och hakar sig fast.



Drag/lyft med enkel vajer

Använd lyft/sänk-knappen på manöverenheten (10) och rulla ut så mycket vajer från trumman att kroken når lasten.

Sätt fast kroken i lasten.

Rulla upp vajern på trumman genom att trycka på lyft/sänk-knappen tills lasten är uppdragen/lyft till önskat läge.

När lyft/sänk-knappen släpps, stannar vinschen genast.

Drag/lyft med dubbel vajer

Rulla ut cirka en meter vajer från trumman och montera blocket (4) på vajern. Spänn fast kroken ordentligt på vinschens hus.

Använd lyft/sänk-knappen på manöverenheten (1) och rulla ut så mycket vajer från trumman att kroken når lasten.

Lyft lasten såsom beskrivs ovan.

Rengöring och underhåll

Torka av vinschen med en fuktig trasa och smörj de rörliga delarna med smörjolja.

Kontrollera regelbundet att vajern är i gott skick.

Kontrollera regelbundet samtliga skruvar, beslag och muttrar och efterdrag dem vid behov.

Servicesenter

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

EG-försäkran om överensstämmelse

Tillverkare: Schou Company A/S, Nordager
31, 6000 Kolding, Denmark förklarar härmed
att

PROBUILDER

ELDRIVEN VINSCH
11855
500 W, 100-200 kg

är tillverkad i överensstämmelse med
följande standarder:

EN 14492-2:2006 + A1+AC:2010

EN 60204-32:2008

EN ISO 12100:2010

enligt bestämmelserna i detektiven:

2006/42/EG Maskindirektivet



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

13.02.2019 – Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Miljöinformation



Elektriska och elektroniska
produkter (EEE) innehåller material,
komponenter och ämnen som
kan vara farliga och skadliga för
människors hälsa och för miljön om avfallet
av elektriska och elektroniska produkter
(WEEE) inte bortscaffas korrekt. Produkter
som är markerade med nedanstående
överkryssade sophink är elektriska och
elektroniska produkter. Den överkryssade
sophinken symboliserar att avfall av
elektriska och elektroniska produkter inte
får bortscaffas tillsammans med osorterat
hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

© 2019 Schou Company A/S

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

ELEKTRISCHE TAKEL

Inleiding

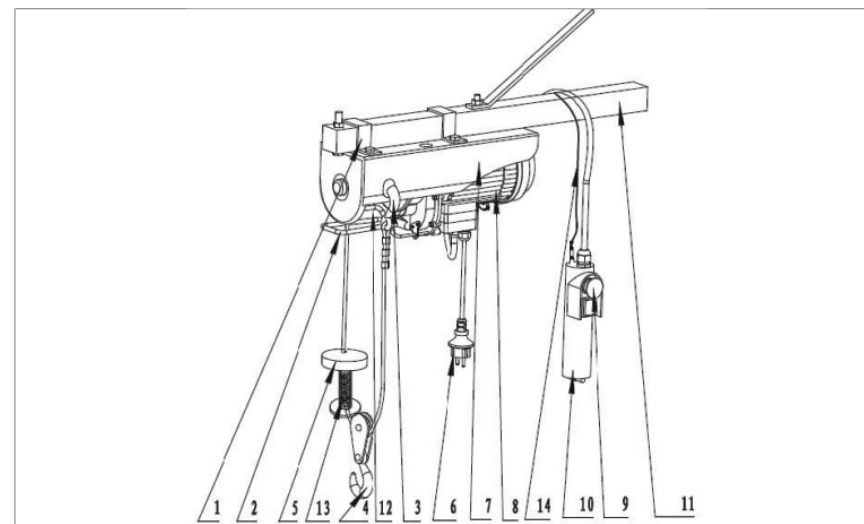
Om het beste uit uw nieuwe elektrische takel te halen, gelieve deze instructies voor gebruik door te lezen. Bewaar de instructies voor het geval u deze op een later moment wilt raadplegen.

Technische gegevens

Spanning/frequentie:	230 V ~ 50 Hz
Nominaal vermogen:	500 W
Kabel:	lengte 12 m
Hijzvermogen:	zonder katrol 100 kg met katrol 200 kg
Hijshoogte:	zonder katrol 12,0 m met katrol 6,0 m
Opwindsnelheid:	8/4 m/min
Netto gewicht:	9,58 kg
Klasse I ⚡	
IP-klasse:	IP54

Basisonderdelen

1. Bevestigingsbeugel
2. Hoogste stop
3. Haak
4. Katrol en haak
5. Stopblok
6. Snoer
7. Beugelbehuizing
8. Motor
9. Noodstopknop
10. Afstandsbediening met knop voor hijsen/zakken
11. Stalen balk (niet inbegrepen)
12. Laagste stop
13. Bufferveer
14. Spanningsaflossingskabel



NL

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danimarca, con la presente dichiara che il prodotto

PROBUILDER
TESTED TO WORK

MONTACARICHI ELETTRICO
11855
500 W, 100-200 kg

è stato fabbricato in conformità con le norme seguenti:

EN 14492-2:2006 + A1+AC:2010

EN 60204-32:2008

EN ISO 12100:2010

nel rispetto di quanto indicato dalle seguenti direttive:

2006/42/CE Direttiva Macchine



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

13.02.2019 – Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Informazioni sull'ambiente



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e dannosi per la salute umana e l'ambiente se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite assieme ai rifiuti domestici non differenziati ma devono essere raccolte separatamente.

Fabbricato in P.R.C.

© 2019 Schou Company A/S

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti elettronicamente o meccanicamente (es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in banche dati e sistemi di ricerca né in parte né per intero senza previo consenso scritto di Schou Company A/S.

SÄHKÖVINSSI

Johdanto

Saat sähkövinnistä suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen ennen sähkövinnin käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi sähkövinnin toiminnot.

Tekniset tiedot

Jännite/taajuus:	230 V ~ 50 Hz
Teho:	500 W
Vaijeri:	pituus 12 m
Nostokuormitus:	ilman taljaa 100 kg taljalla 200 kg
Nostokorkeus:	ilman taljaa 12,0 m taljalla 6,0 m
Vetonopeus:	8/4 m/min
Oma paino:	9,58 kg

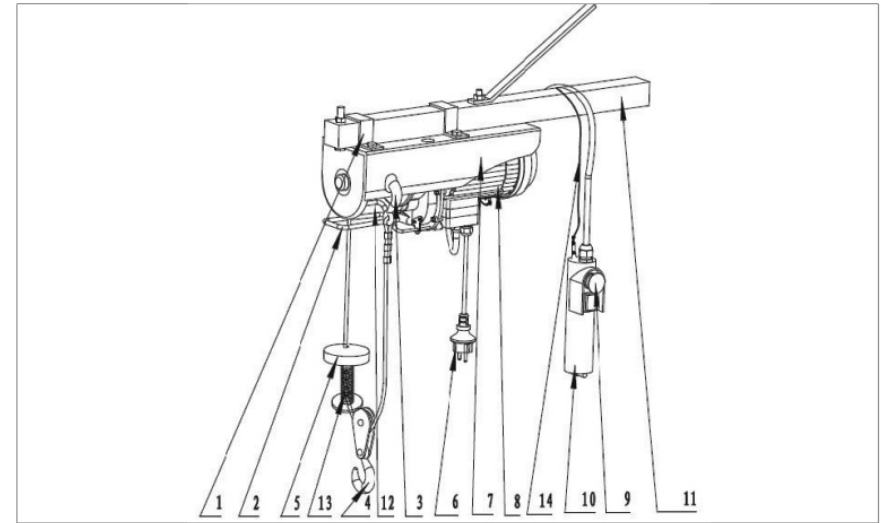
Luokka I ⚡

IP-luokka:

IP54

Sähkövinnin osat

1. Asennuskiinnike
2. Yläpysäytin
3. Koukku
4. Kiekko ja koukku
5. Jarrupalikka
6. Verkkojohto
7. Asennuskotelo
8. Moottori
9. Häätäpysäytys
10. Ohjausyksikkö, jossa nosto-/laskupainike
11. Teräspalkki (ei sisälly toimitukseen)
12. Alapysäytin
13. Jousipuskuri
14. Vedonpoistovaijeri



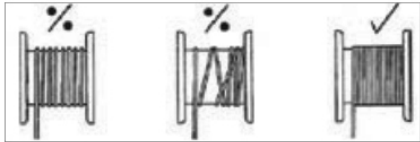
PROBUILDER
TESTED TO WORK

PROBUILDER
TESTED TO WORK

Erityisiä turvallisuusohjeita

Suojaa sähkövinssi jäätymiseltä ja alhaisilta lämpötiloilta.

Tarkista aina ennen käyttöä, että vaijeri on kierretty oikein rumpuun (näkyvä kuvassa oikealla), että sähkövinssi on asennettu oikein ja että ohjausyksikkö toimii moitteettomasti.



Älä käytä sähkövinssiä, jos kaapeli on kulunut, rispaantunut tai viallinen. Vaihdata kaapeli uuteen samantyyppiseen kaapeliin ennen sähkövinssin käyttöä.

Rumpuun saa kiertää korkeintaan 15 metriä vaijeria.

Huolehdi siitä, että rummussa on aina vähintään kolme kierrosta kaapelia jäljellä.

Tarkista, että kuorma on kiinnitetty kunnolla koukkuun, ennen kuin nostat sen.

Vältä sähkövinssin ylikuormittamista.

Jos sähkövinssi ei pysty nostamaan kuormaa, merkitsee se sitä, että kuorma on liian painava. Vapauta ohjauspaneelin nostopainike ja vähennä kuormaa tai nosta se jollakin muulla tavalla.

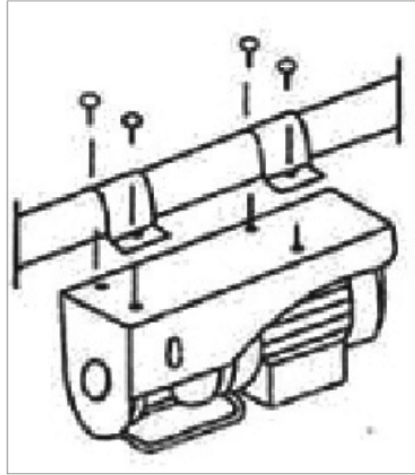
Anna moottorin jäähtyä, ennen kuin jatkat sähkövinssin käyttöä.

Älä seiso kuorman alla sen ollessa nostettuna.

Älä jätä sähkövinssiä ilman valvontaa äläkä katkaise siitä virtaa, kun kuorma on nostettuna. Irrota kuorma sähkövinssin koukusta ja kierrä vaijeri kokonaan, ennen kuin katkaiset sähkövinssistä virran tai jätät sen ilman valvontaa.

Asennus

Sähkövinssi on asennettava putkeen tms., joka kestää sähkövinssin painon sekä suurimman sallitun kuormituksen (yhteensä 210 kg).



Sähkövinssi voidaan asentaa putken alapuolelle tai sivuun sen mukaan, käytetäänkö sitä nostamiseen vai vetämiseen. Älä käytä nostamista varten asennettua sähkövinssiä vetämiseen ja päinvastoin!

Asenna sähkövinssi sen mukana toimitetuilla asennuskiinnikkeillä (1) sekä ruuveilla, muttereilla ja kiristyslevyillä.

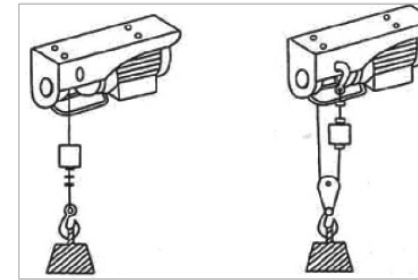
Työnä pistoke pistorasiaan.

Uso

Il montacarichi può sollevare/tirare carichi con un cavo singolo o doppio. Se si usa un doppio cavo, si raddoppia la capacità di sollevamento.

Se il montacarichi viene arrestato mentre sta abbassando il carico, il pezzo potrebbe scendere ancora per alcuni centimetri per forza d'inerzia. Questo movimento è del tutto normale.

Il blocco di arresto sopra al gancio (4) impedisce l'avvolgimento del gancio nel tamburo evitando così che resti impigliato.



Tirare/sollevare il carico con un solo cavo

Con il pulsante di sollevamento/discesa che si trova sull'unità di comando a distanza (10), svolgere il cavo dal tamburo in misura sufficiente per agganciare il pezzo.

Inserire il gancio sul pezzo fissandolo bene.

Con il pulsante di sollevamento/discesa riavvolgere il cavo fino a portare il pezzo all'altezza/nella posizione desiderata.

Rilasciando il pulsante di sollevamento/discesa, il montacarichi si arresta immediatamente.

Tirare/sollevare il carico con un cavo doppio

Svolgere dal tamburo circa un metro di cavo e montare la puleggia (4) sul cavo. Fissare il gancio sull'alloggiamento del montacarichi.

Con il pulsante di sollevamento/discesa che si trova sull'unità di comando a distanza, svolgere il cavo dal tamburo in misura sufficiente per agganciare il pezzo.

Sollevare il pezzo come illustrato in precedenza.

Pulizia e manutenzione

Pulire con panno umido. Lubrificare con olio le parti mobili.

Controllare a intervalli regolari che il cavo sia in buono stato.

Controllare regolarmente che tutti i bulloni, le staffe e i dadi siano ben serrati.

Centro assistenza

Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

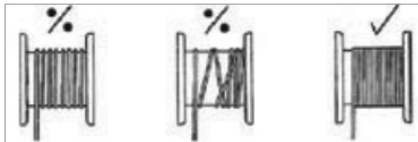
Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- www.schau.com

Istruzioni di sicurezza particolari

Proteggere dal gelo e dalle basse temperature.

Prima di ogni uso controllare che il cavo sia avvolto bene sul tamburo (vedere la figura), che il montacarichi sia montato correttamente e che l'unità di comando a distanza sia funzionante.



Non utilizzare se il cavo è usurato, sfilacciato o difettoso. In tal caso, prima di utilizzare di nuovo il montacarichi sostituire il cavo con uno nuovo.

Non avvolgere sul tamburo cavi con lunghezza superiore a 15 metri.

Accertarsi sempre che sul tamburo vi siano almeno tre avvolgimenti di cavo.

Prima di sollevarlo, controllare che il pezzo sia ben fissato sul gancio.

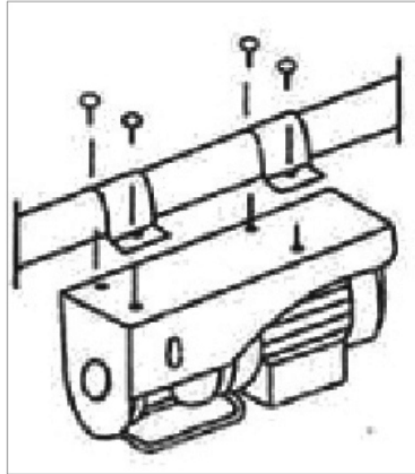
Non caricare il montacarichi con un peso superiore alla portata massima. Il montacarichi non riesce a sollevare un pezzo se questo è troppo pesante. In tal caso rilasciare il pulsante di sollevamento sull'unità di comando, ridurre il carico o studiare un altro modo per sollevarlo. Attendere che il motore si sia raffreddato prima di utilizzare di nuovo il montacarichi.

Non sostare mai sotto al carico mentre viene sollevato o dopo che è stato sollevato.

Non allontanarsi dal montacarichi o non spegnerlo mentre sorregge un pezzo in alto. Staccare il pezzo dal gancio e riavvolgere tutto il cavo prima di allontanarsi dal montacarichi o di spegnerlo.

Montaggio

Il montacarichi deve essere montato su un tubo o su un supporto simile che sia in grado di sostenere il suo peso più il carico massimo (per un peso totale di 210 kg).



Installare il montacarichi nella parte inferiore o lateralmente al tubo a seconda se deve essere utilizzato per sollevare o tirare carichi. Non utilizzare come verricello un montacarichi installato per il sollevamento e viceversa!

Installare il montacarichi con le staffe di fissaggio (1), i bulloni, i dadi e le rondelle fornite.

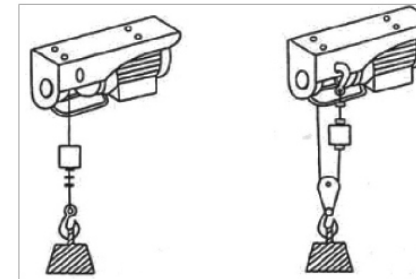
Inserire la spina nella presa elettrica.

Käyttö

Sähköinssillä voidaan vetää/nostaa kuormaa käyttämällä yhtä tai kahta vaijeria. Kahta vaijeria käytettäessä nostokyky on kaksinkertainen.

Kun sähköinssi pysäytetään laskemisen aikana, kuorma saattaa laskea vielä pari senttimetriä inertian takia. Tämä on normaalia.

Koukun (4) yläpuolella oleva pysäytin estää koukkuja vetäytymästä rumpuun ja juuttumasta kiinni.



Veto/nosto yhdellä vaijerilla

Kierrä rummusta niin paljon vaijeria auki, että koukku ulottuu kuormaan, käyttämällä ohjausyksikön (10) nosto-/laskupainiketta.

Kiinnitä koukku kuormaan.

Kierrä vaijeria rummun ympärille painamalla nosto-/laskupainiketta, kunnes kuorma on vedetty/nostettu haluttuun asentoon.

Vinssi pysähtyy välittömästi, kun nosto-/laskupainike vapautetaan.

Veto/nosto kahdella vaijerilla

Kierrä rummusta noin metri vaijeria auki ja kiinnitä kiekko (4) vaijeriin. Kiinnitä koukku kunnolla sähköinssin koteloon.

Kierrä rummusta niin paljon vaijeria auki, että koukku ulottuu kuormaan, käyttämällä ohjausyksikön nosto-/laskupainiketta.

Nosta kuorma edellä kuvatulla tavalla.

Puhdistus ja kunnossapito

Pyyhi sähköinssi kostealla liinalla ja voitele liikkuvat osat voiteluöljyllä.

Tarkista säännöllisesti, että vaijeri on kunnossa.

Tarkista säännöllisesti kaikki ruuvit, kiinnikkeet ja mutterit ja kiristä ne tarvittaessa.

Huoltokeskus

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- www.schou.com

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja: Schou Company A/S, Nordager
31, 6000 Kolding, Denmark vakuuttaa, että

PROBUILDER

SÄHKÖVINSSI

11855

500 W, 100-200 kg

on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti:

EN 14492-2:2006 + A1+AC:2010

EN 60204-32:2008

EN ISO 12100:2010

ja täyttää seuraavien direktiivien määräykset:

2006/42/EY Konedirektiivi



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

13.02.2019 – Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita, jotka voivat olla vaaraksi ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty alla olevan kuvan mukaisella jätessäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

Valmistettu Kiinassa

© 2019 Schou Company A/S

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntämällä tai tallentamalla tiedontalennus- ja hakujärjestelmään, ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

MONTACARICHI ELETTRICO

Introduzione

Per ottenere prestazioni ottimali dal vostro nuovo montacarichi elettrico, leggere le istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

Dati tecnici

Tensione/frequenza: 230 V ~ 50 Hz

Potenza nominale: 500 W

Cavo: lunghezza 12 m

Forza di sollevamento:

senza puleggia di guida 100 kg

con puleggia di guida 200 kg

Altezza di sollevamento:

senza puleggia di guida 12,0 m

con puleggia di guida 6,0 m

Velocità di avvolgimento: 8/4 m/min

Peso netto: 9,58 kg

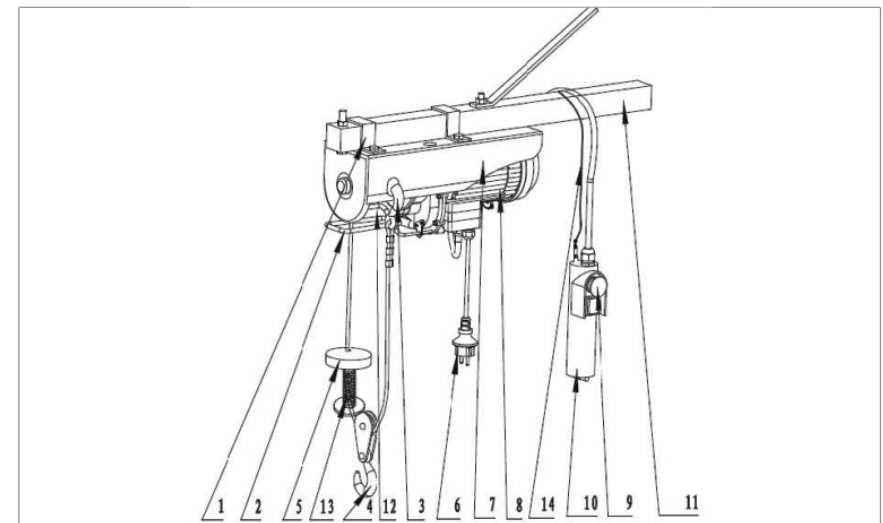
Classe I ⚡

Grado protezione IP:

IP54

Componenti principali

1. Staffa di fissaggio
2. Fine corsa superiore
3. Gancio
4. Puleggia e gancio
5. Blocco di arresto
6. Cavo di alimentazione
7. Alloggiamento per il montaggio
8. Motore
9. Interruttore di arresto d'emergenza
10. Unità di controllo a distanza con pulsante di sollevamento/discisa
11. Barra di acciaio (non inclusa)
12. Fine corsa inferiore
13. Respingente a molla
14. Cavo per scarico trazione



IT

Declaración de conformidad CE

Fabricante: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Dinamarca, declara por la presente que el

PROBUILDER
TESTED TO WORK

CABRESTANTE ELÉCTRICO
11855
500 W, 100-200 kg

ha sido fabricado de acuerdo con los siguientes estándares:

EN 14492-2:2006 + A1+AC:2010

EN 60204-32:2008

EN ISO 12100:2010

de conformidad con las disposiciones de las siguientes directivas:

2006/42/CE Directiva de máquinas



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

13.02.2019 – Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Información medioambiental



Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con el siguiente contenedor con ruedas tachado, son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.

Fabricado en R.P.C.

© 2019 Schou Company A/S

Reservados todos los derechos. El contenido de esta guía de usuario no puede ser reproducido de ningún modo, ni parcial ni totalmente, de modo electrónico o mecánico (p. ej. fotocopia o escaneado), traducido o guardado en una base de datos y sistema de recuperación sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

ELECTRIC HOIST

Introduction

To get the most out of your new electric hoist, please read this manual before use. Please also save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

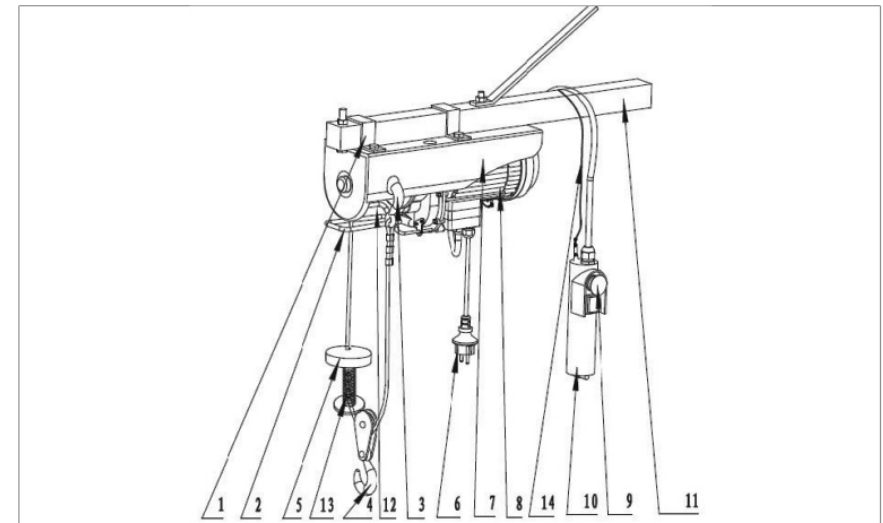
Technical data

Voltage/frequency:	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	500 W
Cable:	length 12 m
Hoist force:	without control pulley 100 kg with control pulley 200 kg
Hoist height:	without control pulley 12.0 m with control pulley 6.0 m
Rewind speed:	8/4 m/min
Net weight:	9.58 kg
Class I	
IP class:	IP54

Main components

1. Mounting bracket
2. Highest end stop
3. Hook
4. Pulley and hook
5. Stop block
6. Power cord
7. Mounting housing
8. Motor
9. Emergency stop switch
10. Remote control with hoist/lower button
11. Steel beam (not included)
12. Lowest end stop
13. Spring buffer
14. Strain relief wire

GB

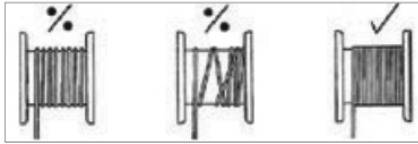


PROBUILDER
TESTED TO WORK

PROBUILDER
TESTED TO WORK

Special safety instructions

Protect from frost and low temperatures.
Check that the cable is correctly wound onto the drum before each use (see illustration), that the hoist is mounted correctly and that the remote control works correctly.



Never use if the cable is worn, frayed or defective. Replace cable with a new one of the same type before using the hoist again.

Do not wind more than 15 metres of cable onto the drum.

Always ensure that there are at least three cable windings on the drum.

Check that the item is secure on the hook before raising it.

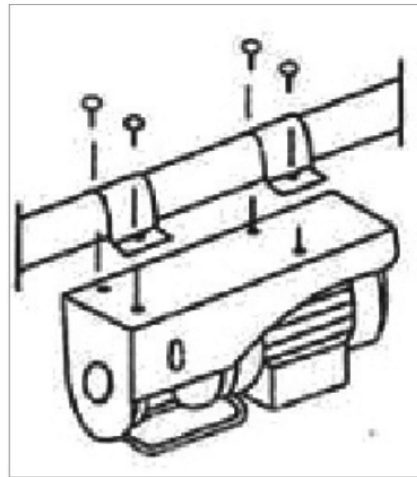
Avoid loading the hoist beyond its max. capacity. If the hoist cannot lift an item, it is because it is too heavy. Release the hoist button on the remote control, reduce the load or find another way to lift it. Allow the motor to cool off before using the hoist again.

Never stand underneath the item being lifted or when it has been lifted.

Never leave or switch the hoist off while it has an item raised. Remove the item from the hook and rewind the cable completely before switching off or leaving the hoist.

Mounting

The hoist must be mounted on a pipe or the like able to bear its weight plus the maximum load (210 kg total).



It can be mounted on the underside or side of the pipe depending on whether it is to be used for lifting or winching. Never use a hoist mounted for lifting as a winch, or vice-versa!

Mount the hoist using the mounting brackets (1) and bolts, nuts and washers supplied.

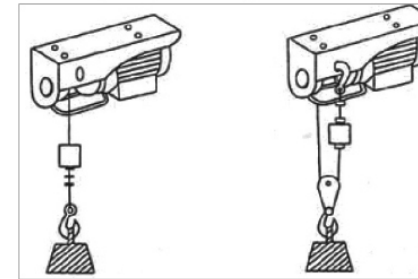
Insert plug in mains socket.

Uso

El cabrestante puede elevar/arrastrar cargas por medio de uno o dos cables. La capacidad de elevación se duplica si se usa doble cable.

Cuando detenga el cabrestante durante el descenso, el objeto podrá caer un par de centímetros más debido a la inercia. Esto es normal.

El tope que hay sobre el gancho (4) evitará que el gancho se enrolle en el tambor y se quede enganchado.



Arrastre/elevación con un solo cable

Suelte la mayor cantidad posible de cable del tambor para que el gancho alcance el objeto usando el botón de elevación/descenso del control remoto (10).

Agarre bien el objeto con el gancho.

Rebobine el cable usando el botón de elevación/descenso hasta que el objeto se encuentre a la altura/posición deseada.

Cuando suelte el botón de elevación/descenso, el cabrestante se detendrá inmediatamente.

Arrastre/elevación con doble cable

Suelte aproximadamente un metro de cable del tambor y enganche la polea (4) al cable. Fije bien el gancho en el alojamiento del cabrestante.

Suelte la mayor cantidad posible de cable del tambor para que el gancho alcance el objeto usando el botón de elevación/descenso del control remoto.

Eleve el objeto de la forma descrita anteriormente.

Limpieza y mantenimiento

Límpielo con un trapo húmedo. Engrase las partes móviles con lubricante.

Compruebe periódicamente que el cable está en buenas condiciones.

Compruebe periódicamente que todos los tornillos, tuercas y soportes estén bien apretados.

Centro de servicio

Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

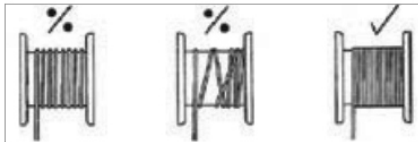
Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- www.schau.com

Instrucciones especiales de seguridad

Protéjalo de las heladas y las bajas temperaturas.

Cada vez que vaya a usar el equipo, compruebe que el cable está enrollado correctamente en el tambor (vea el dibujo), que el cabrestante está bien montado y que el control remoto funciona.



No use el equipo si el cable está desgastado, deteriorado o defectuoso. Sustituya el cable por otro nuevo del mismo tipo antes de volver a usar el cabrestante.

No enrolle más de 15 metros de cable en el tambor.

Asegúrese siempre de que haya al menos tres vueltas de cable en el tambor.

Compruebe que el objeto está seguro en el gancho antes de elevarlo.

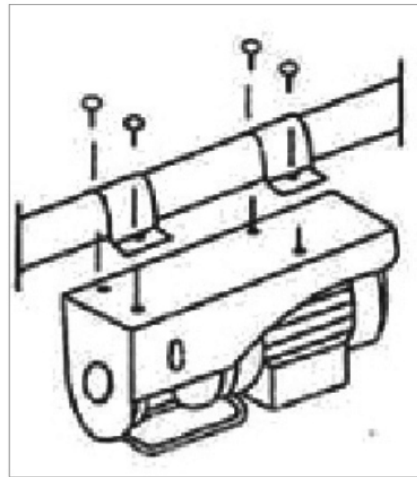
Evite cargar el cabrestante más de su capacidad máxima. Si el cabrestante no puede elevar un objeto, es porque pesa demasiado. Suelte el botón de elevación del control remoto, reduzca la carga o busque otra forma de elevarlo. Deje enfriar el motor antes de volver a usar el cabrestante.

No se ponga nunca debajo del objeto que está elevando o una vez elevado.

No abandone nunca ni apague el cabrestante mientras tenga un objeto elevado. Retire el objeto del gancho y rebobine el cable completamente antes de apagar o abandonar el cabrestante.

Montaje

El cabrestante debe montarse en un tubo o similar capaz de soportar su peso más la carga máxima (210 kg en total).



Puede montarse en la parte inferior o lateral del tubo dependiendo de si se va a utilizar para elevar o para arrastrar. No use nunca el cabrestante para elevar si lo ha montado para arrastrar, ni al contrario.

Monte el cabrestante usando los soportes de montaje (1) y los tornillos, tuercas y arandelas suministradas.

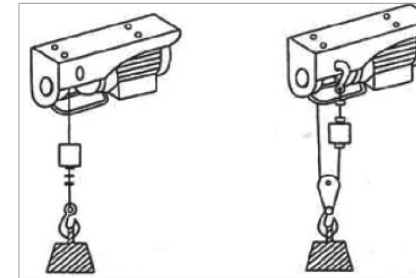
Inserte el enchufe en la toma de corriente.

Use

The hoist can lift/winch loads using single or double cable. Lifting capacity is doubled using double cable.

When stopping the hoist during lowering, the item can drop a couple of centimetres more due to inertia. This is normal.

The stop block above the hook (4) will prevent the hook being wound into the drum and getting stuck.



Winching/lifting with single cable

Roll as much cable off the drum to allow the hook to reach the item using the hoist/lower button on the remote control (10).

Attach hook securely to the item.

Rewind the cable using the hoist/lower button until the item is at the desired height/position.

When the hoist/lower button is released, the hoist will stop immediately.

Winching/lifting with double cable

Roll approx. a meter of cable off the drum and fit the pulley (4) onto the cable. Secure the hook onto the hoist housing.

Roll as much cable off the drum to allow the hook to reach the item using the hoist/lower button on the remote control.

Lift the item as described above.

Cleaning and maintenance

Wipe off with a damp cloth. Lubricate moving parts with oil.

Check regularly that the cable is in good condition.

Check regularly that all bolts, brackets and nuts are tight.

Service centre

Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacements parts
- Returns
- Guarantee issues
- www.schou.com

GB

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: Schou Company A/S,
Nordager 31, 6000 Kolding, Denmark hereby
declares that

PROBUILDER
ESTABLISHED 1988

ELECTRIC HOIST
11855
500 W, 100-200 kg

has been manufactured in accordance with
the following standards:

EN 14492-2:2006 + A1+AC:2010

EN 60204-32:2008

EN ISO 12100:2010

in accordance with the provisions of the
following directives:

2006/42/EC The Machinery Directive



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

13.02.2019 – Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Environmental information



Electrical and electronic
equipment (EEE) contains
materials, components and
substances that may be hazardous
and harmful to human health
and the environment if waste electrical
and electronic equipment (WEEE) is not
disposed of correctly. Products marked with
the following crossed-out wheeled bin are
electrical and electronic equipment. The
crossed-out wheeled bin indicates that
waste electrical and electronic equipment
must not be disposed of with unsorted
household waste, but must be collected
separately.

Manufactured in P.R.C.

© 2019 Schou Company A/S

All rights reserved. The contents of this user guide may
not be reproduced in part or whole in any way, electroni-
cally or mechanically (e.g. photocopying or scanning),
translated or stored in a database and retrieval system
without the prior written consent of Schou Company A/S.

CABRESTANTE ELÉCTRICO

Introducción

Para sacar el máximo provecho a su nuevo
cabrestante eléctrico, lea este manual de
instrucciones antes de usarlo. Además,
guarde las instrucciones por si necesita
consultarlas más adelante.

Datos técnicos

Voltaje/frecuencia:	230 V ~ 50 Hz
Potencia nominal:	500 W
Cable:	longitud 12 m
Fuerza de elevación:	sin polea de control 100 kg con polea de control 200 kg
Altura de elevación:	sin polea de control 12,0 m con polea de control 6,0 m
Velocidad de rebobinado:	8/4 m/min
Peso neto:	9,58 kg

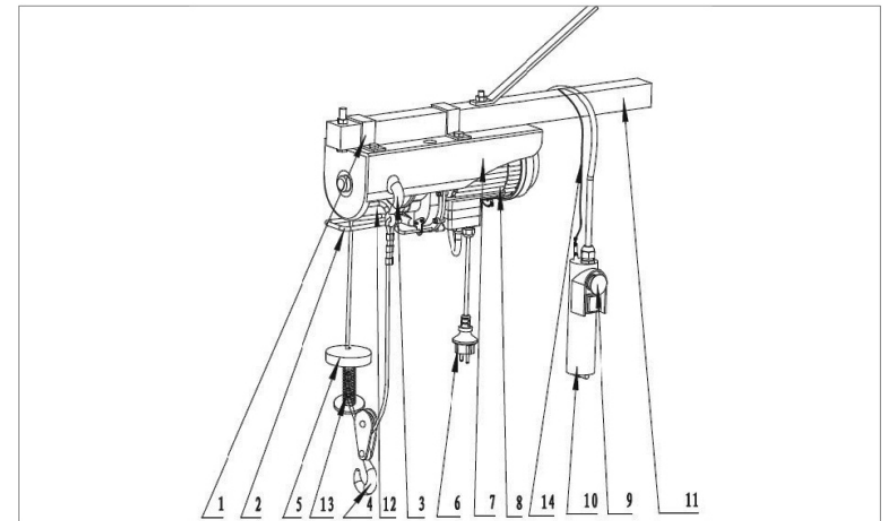
Clase I

Clase de IP:

IP54

Componentes principales

1. Soporte de montaje
2. Final de carrera alto
3. Gancho
4. Polea y gancho
5. Tope
6. Cable de alimentación
7. Carcasa
8. Motor
9. Botón de parada de emergencia
10. Control remoto con botón de elevación/
descenso
11. Barra de acero (no incluido)
12. Final de carrera bajo
13. Cojinete del muelle
14. Cable de alivio de tensión



ES

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: Schou Company A/S, Nordager 31,
6000 Kolding, Taani kinnitab käesolevaga, et

PROBUILDER
TESTED TO WORK

ELEKTRILINE TÖSTESEADE

11855

500 W, 100-200 kg

on toodetud kooskõlas järgmiste
standarditega:

EN 14492-2:2006 + A1+AC:2010

EN 60204-32:2008

EN ISO 12100:2010

vastavalt järgmiste direktiivide sätetele:

2006/42/EÜ masinadirektiiv



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

13.02.2019 – Schou Company A/S, DK-6000 Kolding,
Taani

Keskonnaalane teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, komponente ja aineid, mis võivad olla ohtlikud ja kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale, juhul kui kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ei utiliseerita ette nähtud moel. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikastiga märgistatud toodete puhul on tegemist elektri- ja elektroonikaseadmega. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikast näitab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadet ei tohi utiliseerida koos sortimata olmeprügiga, vaid tuleb koguda eraldi.

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

© 2019 Schou Company A/S

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt ega mehaaniliselt (näiteks fotokopeerimise või skaneerimise teel), tõlkida ega hoida andmebaasis või otsingusüsteemis.

ELEKTRISCHER SEILZUG

Einführung

Damit Sie an Ihrem neuen elektrischen Seilzug möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des elektrischen Seilzugs später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

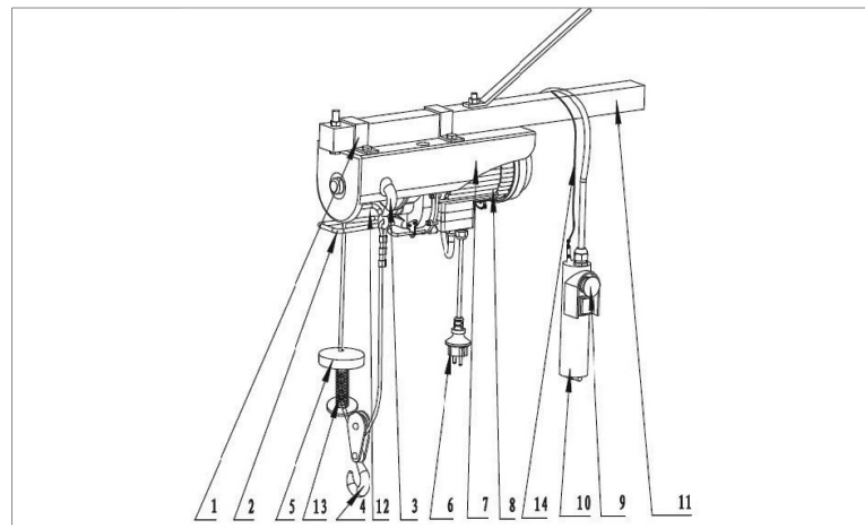
Technische Daten

Spannung/Frequenz:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	500 W
Drahtseil:	Länge 12 m
Hebekraft:	ohne Lenkrolle 100 kg mit Lenkrolle 200 kg
Hubhöhe:	ohne Lenkrolle 12,0 m mit Lenkrolle 6,0 m
Zuggeschwindigkeit:	8/4 m/min.

Eigengewicht:	9,58 kg
Klasse I	
IP-Klasse:	IP54

Die Teile des elektrischen Seilzugs

1. Montagebeschlag
2. Höchster Endschalter
3. Haken
4. Block mit Haken
5. Stoppklotz
6. Netzkabel
7. Montagegehäuse
8. Motor
9. Nothaltschalter
10. Bedienungseinheit mit Hebe-/Senktaste
11. Stahlträger (nicht enthalten)
12. Niedrigster Endschalter
13. Federpuffer
14. Zugentlastungskabel



DE

Sicherheitshinweise

Schützen Sie den elektrischen Seilzug vor Frost und niedrigen Temperaturen.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob das Drahtseil korrekt auf der Trommel aufgerollt ist (siehe rechte Abbildung), ob der elektrische Seilzug korrekt montiert wurde und ob die Bedienungseinheit richtig funktioniert.



Verwenden Sie den elektrischen Seilzug niemals, wenn das Kabel abgenutzt, ausgefranst oder defekt ist. Tauschen Sie das Kabel gegen ein neues Kabel des gleichen Typs aus, bevor Sie den elektrischen Seilzug erneut gebrauchen.

Auf der Trommel dürfen nicht mehr als 15 Meter Drahtseil aufgerollt werden.

Sorgen Sie stets dafür, dass mindestens drei Seilwindungen auf der Trommel verbleiben.

Sorgen Sie dafür, dass die Last sicher am Haken befestigt ist, bevor Sie sie anheben.

Belasten Sie den elektrischen Seilzug niemals über die maximale Kapazität hinaus. Falls der elektrische Seilzug eine bestimmte Last nicht anheben kann, bedeutet dies, dass die Last zu schwer ist. Lassen Sie die Hebetaste an der Bedienungseinheit los und reduzieren Sie die Last, oder finden Sie eine andere Methode, um die Last zu heben. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie den elektrischen Seilzug erneut gebrauchen.

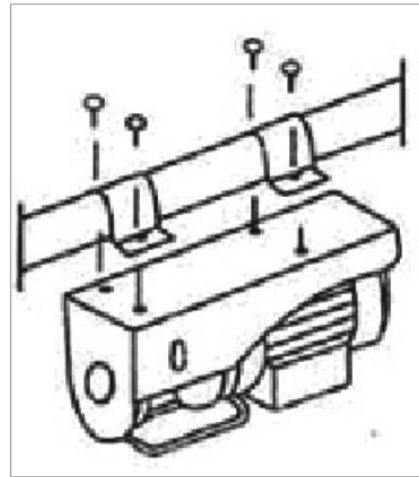
Stehen Sie niemals unter einer Last, die angehoben wurde oder angehoben wird.

Verlassen Sie niemals den elektrischen Seilzug und schalten Sie es niemals ab, wenn es sich in angehobener Stellung befindet.

Die Last muss von den Haken des elektrischen Seilzugs genommen und das Drahtseil ganz aufgerollt werden, bevor der elektrische Seilzug abgeschaltet oder verlassen wird.

Montage

Der elektrische Seilzug muss an einem Rohr o. ä. befestigt werden, das in der Lage ist, das Gewicht des elektrischen Seilzugs und die maximale Belastung (insgesamt 210 kg) zu tragen.



Der elektrische Seilzug kann an der Unterseite oder an der Seite des Rohrs montiert werden, abhängig davon, ob es zum Heben oder zum Ziehen verwendet werden soll. Verwenden Sie einen an der Decke montierten Seilzug nicht, um eine Last zu ziehen und umgekehrt!

Montieren Sie den elektrischen Seilzug mit den mitgelieferten Montagebeschlägen (1) sowie den Schrauben, Muttern und Unterlegscheiben.

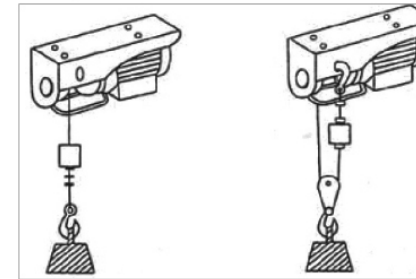
Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an.

Kasutamine

Tõsteseade tõstab/veab vintsiga koormusi kasutades ühte või kahte trossi. Kahe trossi kasutamisel on tõstevõimsus kahekordne.

Tõsteseadme seiskamisel langetamise ajal võib ese inertsil mõjul mitu sentimeetrit kukkuda. See on normaalne.

Konksu kohal asuv stopperplokk (4) hoiab ära konksu kerimise trumlile ja kinni jäämise.



Vintsiga vedamine/tõstmine ühe trossiga

Kaugjuhtimispuldi (10) tõstmise/langetamise nuppu kasutades kerige trumlilt maha nii palju trossi, et konks esemeni ulatuks.

Kinnitage konks kindlalt eseme külge.

Kerige tross tõstmise/langetamise nuppu kasutades tagasi kuni ese on soovitud kõrgusel/asendis.

Tõstmise/langetamise nuppu vabastamisel peatub tõsteseade koheselt.

Vintsiga vedamine/tõstmine kahe trossiga

Kerige umbes meetri jagu trossi trumlilt maha ning kinnitage plokk (4) trossi külge. Kinnitage konks tõsteseadme korpuse külge.

Kaugjuhtimispuldi tõstmise/langetamise nuppu kasutades kerige trumlilt maha nii palju trossi, et konks esemeni ulatuks.

Tõstke seade eelkirjeldatud viisil.

Puhastamine ja hooldus

Pühkige niiske lapiga puhtaks. Määrige liikuvaid detaile õliga.

Kontrollige regulaarselt, et tross oleks heas seisukorras.

Kontrollige regulaarselt, et kõik poldid, klambrid ja mutrid oleksid kindlalt kinni.

Teeninduskeskus

Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- www.schou.com

Ohutuse erinõuded

Kaitske seadet külmutumise ja madalate temperatuuride eest.

Kontrollige enne iga kasutamist, et tross oleks korralikult trumlile keritud (vt joonist), et tõsteseade oleks korralikult kinnitatud ning, et kaugjuhtimine töötab korralikult.



Ärge kasutage seadet, kui tross on kulunud, väsinud või defektne. Asendage tross uue sama tüüpi trossiga enne kui tõsteseadet uuesti kasutate.

Ärge kerige trumlile korraga rohkem kui 15 meetrit trossi.

Jälgige, et trumli oleks alati vähemalt kolm tiiru trossi.

Veenduge, et ese on korralikult konksu otsas enne kui seda tõstma asute.

Vältige tõsteseadme koormamist üle maksimaalselt lubatud raskuse. Kui tõsteseade ei suuda eset tõsta on see seetõttu, et ese on liiga raske. Vabastage kaugjuhtimispuldil olev tõsteseadme nupp, vähendage koormust või leidke mingi teine moodus eseme tõstmiseks.

Laske mootoril maha jahtuda enne kui tõsteseadet uuesti kasutate.

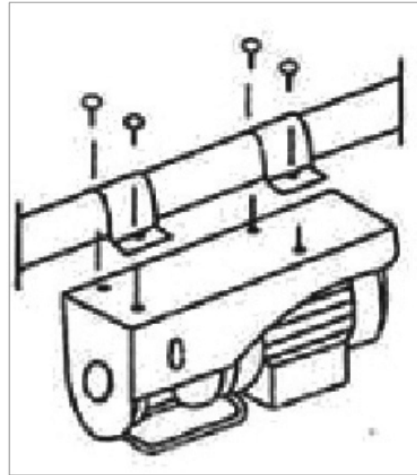
Ärge kunagi seiske tõstetava või ülesse tõstetud eseme all.

Ärge kunagi jätke või lülitage tõsteseadet välja ajal kui ese on üles tõmmatud.

Eemalage ese konksu otsast ning kerige tross täielikult kokku enne kui seadme välja lülitate või tõstuki seisma jätate.

Paigaldamine

Tõsteseade tuleb paigaldada toru või mõne muu sarnase eseme külge, mis on võimeline taluma tõsteseadme ja maksimaalse koormuse kogukaalu (kokku 210 kg).



Seadet ei tohi kinnitada sellise toru külge või alla, mis sõltub sellest, kas seda kasutatakse tõstmiseks või vintsiga kerimiseks. Ärge mitte kunagi kasutage tõstmiseks paigaldatud tõsteseadet vintsina või vastupidi!

Paigaldage tõsteseade seadmega kaasas olevate paigaldusklambrite (1), poltide, mutrite ja seibide abil.

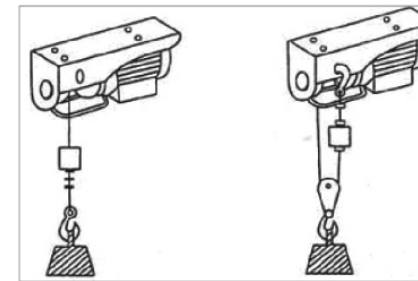
Ühendage pistik vooluvõrku.

Betrieb

Der elektrische Seilzug kann eine Last mit einem einfachen oder einem doppelten Drahtseil ziehen/heben. Die Hebeleistung ist mit einem doppelten Drahtseil doppelt so groß.

Wenn der elektrische Seilzug während des Absenkens gestoppt wird, kann die Last aufgrund der Trägheit einige Zentimeter mehr zu Boden sinken. Dies ist normal.

Der Stoppklotz über dem Haken (4) verhindert, dass der Haken auf die Trommel gezogen wird und sich verkeilt.



Ziehen/Heben mit einfachem Drahtseil

Rollen Sie mithilfe der Hebe-/Senktaste der Bedienungseinheit (10) das Drahtseil soweit von der Trommel, dass der Haken die Last erreicht.

Befestigen Sie den Haken an der Last.

Rollen Sie das Drahtseil auf die Trommel auf, indem Sie auf die Hebe-/Senktaste drücken, bis die Last in die gewünschte Stellung gezogen/gehoben wurde.

Wenn die Hebe-/Senktaste losgelassen wird, stoppt der elektrische Seilzug sofort.

Ziehen/Heben mit doppeltem Drahtseil

Rollen Sie ungefähr einen Meter Drahtseil von der Trommel und montieren Sie den Block (4) am Drahtseil. Befestigen Sie den Haken sicher am Gehäuse des elektrischen Seilzugs.

Rollen Sie mithilfe der Hebe-/Senktaste der Bedienungseinheit das Drahtseil soweit von der Trommel, dass der Haken die Last erreicht.

Heben Sie die Last wie oben beschrieben.

Reinigung und Pflege

Wischen Sie den elektrischen Seilzug mit einem feuchten Lappen ab, und schmieren Sie die beweglichen Teile mit Schmieröl.

Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob der elektrische Seilzug in gutem Zustand ist.

Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen sämtliche Schrauben, Beschläge und Muttern, und ziehen Sie diese erforderlichenfalls nach.

Servicecenter

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- www.schou.com

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Dänemark erklärt hiermit, dass

PROBUILDER

ELEKTRISCHER SEILZUG

11855

500 W, 100-200 kg

in Übereinstimmung mit den folgenden Normen hergestellt wurde:

EN 14492-2:2006 + A1+AC:2010

EN 60204-32:2008

EN ISO 12100:2010

gemäß den Vorschriften der folgenden Richtlinien:

2006/42/EG Maschinenrichtlinie



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

13.02.2019 – Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Entsorgung des Gerätes



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Wirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

© 2019 Schou Company A/S

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

ELEKTRILINE TÖSTESEADE

Sissejuhatus

Oma uue elektrilise tästeseadme paremaks kasutamiseks lugege järgnevad juhised ja lisatud ohutusjuhend enne seadme kasutamist läbi. Samuti soovitame juhised hilisemaks kasutamiseks alles hoida.

Tehnilised andmed

Pinge/sagedus:	230 V ~ 50 Hz
Nimivõimsus:	500 W
Tross:	pikkus 12 m
Töstejõud:	ilma vintsita 100 kg vintsiga 200 kg
Töstekõrgus:	ilma vintsita 12,0 m vintsiga 6,0 m
Tagasi kerimise kiirus:	11 m/min
Netokaal:	9,58 kg

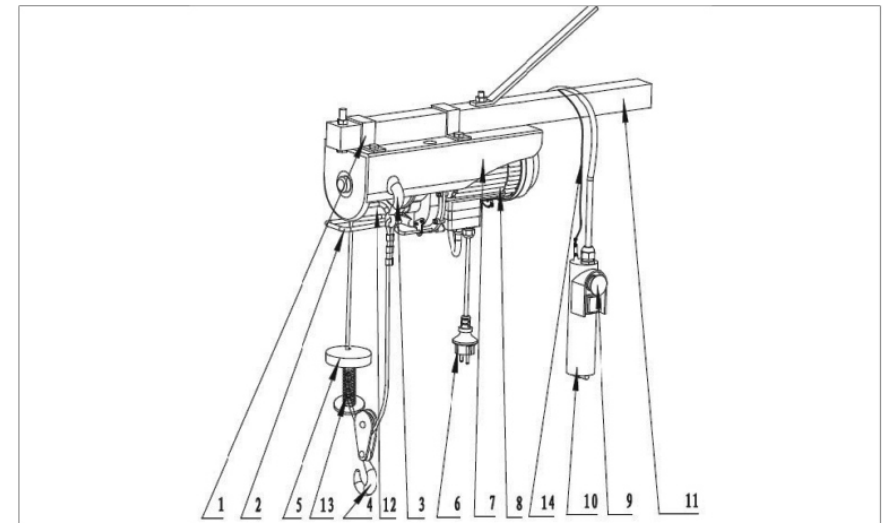
I klass ⚡

IP-klass:

IP54

Põhikomponendid

1. Paigalduskamber
2. Ülemise lõpp-punkti tõkis
3. Konks
4. Tösteplokk ja konks
5. Tõkisplokk
6. Toitejuhe
7. Paigalduskorpus
8. Mootor
9. Avariiseiskamislüliti
10. Kaugjuhtimispuult tõstmise/langetamise nupuga
11. Terastala (pole komplektis)
12. Alumise lõpp-punkti tõkis
13. Vedrupuhver
14. Pingeleevendustraat



PROBUILDER
TESTED TO WORK

PROBUILDER
TESTED TO WORK

Deklaracja zgodności WE

Producent: Schou Company A/S, Nordager
31, 6000 Kolding, Dania, niniejszym
oświadcza, że

PROBUILDER

ELEKTRYCZNA WYCIĄGARKA

11855

500 W, 100-200 kg

został wyprodukowany zgodnie z
następującymi normami:

EN 14492-2:2006 + A1+AC:2010

EN 60204-32:2008

EN ISO 12100:2010

zgodnie z postanowieniami następujących
dyrektyw:

2006/42/EG Dyrektywa maszynowa



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

13.02.2019 – Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Informacje dotyczące środowiska



Sprzęt elektryczny i elektroniczny
(electrical and electronic
equipment – EEE) zawiera
materiały, elementy i substancje,
które mogą być niebezpieczne
i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz
środowiska naturalnego w przypadku,
gdy taki zużyty sprzęt (waste electrical
and electronic equipment – WEEE) nie
zostanie odpowiednio zutylizowany.
Produkty oznaczone poniższym symbolem
przekreślonego kosza na śmieci są
odpadami elektrycznymi i elektronicznymi.
Przekreślony kosz na śmieci oznacza,
że zużytego sprzętu elektrycznego i
elektronicznego nie wolno pozbywać się
razem z ogólnymi odpadami domowymi, a
należy utylizować go osobno.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

© 2019 Schou Company A/S

Wszelkie prawa zastrzeżone. Zawartość tej instrukcji
obsługi nie może być powielana w części ani całości w
jakikolwiek sposób, elektronicznie lub mechanicznie
(np. przez kopiowanie lub skanowanie), tłumaczona lub
przechowywana w bazie danych i systemie odzyskiwania
bez uprzedniej pisemnej zgody firmy Schou Company A/S.

ELEKTRYCZNA WYCIĄGARKA

Wprowadzenie

Aby jak najwięcej skorzystać ze swej
nowonabytej elektrycznej wyciągarki, przed
rozpoczęciem przeczytaj ten podręcznik
i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.
Zachowaj także te instrukcje na wypadek,
gdybyś potrzebował kiedyś w przyszłości do
nich się odwołać.

Dane techniczne

Napięcie/częstotliwość: 230 V ~ 50 Hz

Moc znamionowa: 500 W

Lina: długość 12 m

Siła wyciągarki: bez koła sterującego: 100 kg
z kołem sterującym: 200 kg

Wysokość
podnoszenia: bez koła sterującego: 12,0 m
z kołem sterującym 6,0 m

Szybkość zwijania: 8/4 m/min

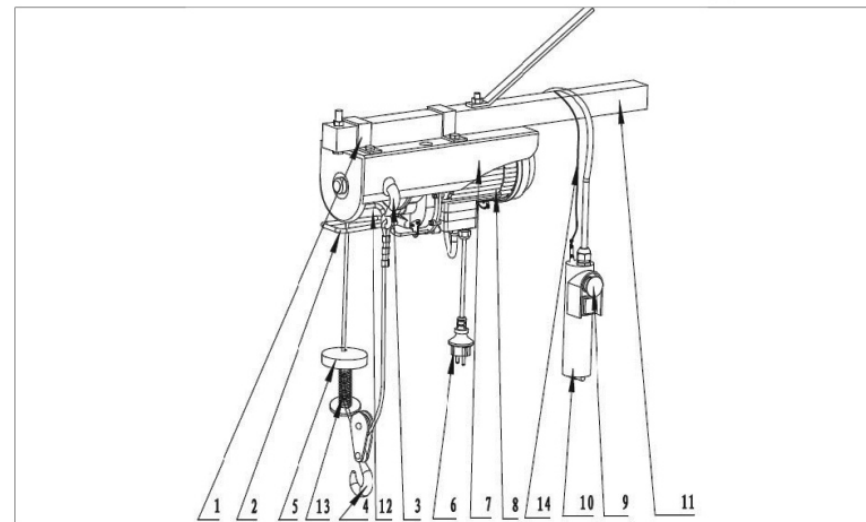
Waga netto: 9,58 kg

Klasa I

Klasa szczelności IP: IP54

Główne części składowe

1. Wspornik mocujący
2. Najwyższy ogranicznik końcowy
3. Hak
4. Wyciąg i hak
5. Klin pod koło
6. Kabel zasilający
7. Oprawa montażowa
8. Silnik
9. Wyłącznik awaryjny
10. Zdalne sterowanie z przyciskiem
podnoszenia/opuszczania
11. Belka stalowa (nie dołączona)
12. Najniższy ogranicznik końcowy
13. Odbój sprężyny
14. Przewód uwalniania naprężeń



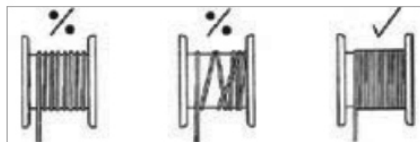
PROBUILDER
TESTED TO WORK

PROBUILDER
TESTED TO WORK

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Chroń przed mrozem i niskimi temperaturami.

Upewnij się przed użyciem, że lina jest prawidłowo nawinięta na bęben (patrz ilustracja), że wyciągarka jest prawidłowo zamontowana i że zdalne sterowanie działa prawidłowo.



Nigdy nie używaj liny, która jest zużyta, postrzępiona lub wadliwa. Zastąp linę nową tego samego typu, zanim ponownie użyjesz wyciągarki.

Nie nawijaj więcej niż 15 metrów liny na bęben.

Zawsze zadbaj o to by lina była na bęben nawinięta co najmniej trzy razy.

Upewnij się, że podnoszony przedmiot jest bezpiecznie zamocowany na haku, zanim zaczniesz go podnosić.

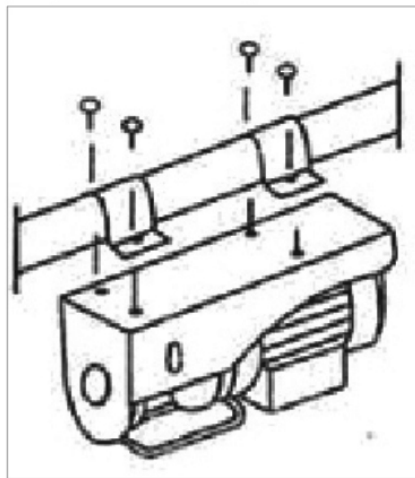
Unikaj obciążania wyciągarki ponad jej udźwig. Jeśli wyciągarka nie jest w stanie unieść jakiegoś przedmiotu, to dlatego, że jest on zbyt ciężki. Zwolnij przycisk podnoszenia na urządzeniu do zdalnego sterowania, zmniejsz ciężar, albo też znajdź inny sposób by go podnieść. Pozwól silnikowi ostygnąć zanim znowu użyjesz wyciągarki.

Nigdy nie stój pod podnoszonym przedmiotem, ani też pod przedmiotem który już został uniesiony.

Nigdy nie pozostawiaj wyciągarki, ani też nie wyłączaj jej, kiedy jakiś przedmiot jest przez nią uniesiony. Zdejmij przedmiot z haka i zwiń linę całkowicie zanim wyłączysz lub pozostawisz wyciągarkę.

Montaż

Wyciągarka musi być zamontowana na rurze lub czymś podobnym, zdolnym do udźwignięcia jej wagi plus jej maksymalnego obciążenia (w sumie 210 kg).



Może być ona zamontowana na spodzie lub bocznej stronie rury, zależnie od tego, czy będzie użyta do podnoszenia, czy do przyciągania. Nigdy nie używaj wyciągarki zamontowanej jak do podnoszenia do przyciągania, ani odwrotnie.

Zamontuj wyciągarkę przy użyciu wsporników montażowych (1) i dostarczonych śrub, nakrętek oraz podkładek.

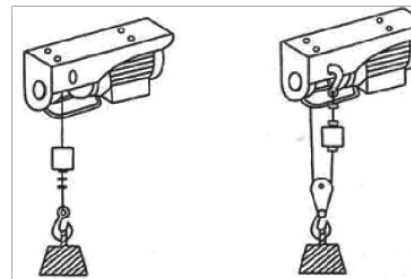
Włóż wtyczkę do gniazdka sieciowego.

Użycie

Wyciągarka może podnosić/przyciągać ładunki przy zastosowaniu pojedynczej lub podwójnej liny. Przy użyciu podwójnej liny udźwig zostaje podwojony.

Podczas zatrzymania wyciągarki przy opuszczaniu, przedmiot może opaść kilka centymetrów niżej, skutkiem bezwładności. Jest to normalne.

Blok zatrzymujący powyżej haka (4) zapobiega temu, by hak wkręcił się w bęben i tam utknął.



Przyciąganie/podnoszenie przy użyciu jednej liny

Za pomocą przycisku podnoszenia/opuszczania na urządzeniu zdalnego sterowania (10) odwiń tyle liny z bębna, ile potrzeba by hak osiągnął przedmiot.

Zamocuj hak bezpiecznie do przedmiotu.

Zwiń linę przy użyciu przycisku podnoszenia/opuszczania aż do momentu, gdy przedmiot osiągnie pożądaną wysokość/pozycję.

Natychmiast po zwolnieniu przycisku podnoszenia/opuszczania wyciągarka się zatrzyma.

Przyciąganie/podnoszenie przy użyciu dwóch lin

Odwiń w przybliżeniu metr liny z bębna i zamocuj krążek (4) na linie. Zamocuj hak na obudowie wyciągarki.

Za pomocą przycisku podnoszenia/opuszczania na urządzeniu zdalnego sterowania odwiń tyle liny z bębna, ile potrzeba by hak dosięgnął przedmiotu.

Podnieś przedmiot tak, jak to zostało powyżej opisane.

Czyszczenie i konserwacja

Przetrzyj wilgotną ściereczką. Nasmaruj części ruchome olejem.

Regularnie sprawdzaj czy liny są w dobrym stanie.

Regularnie sprawdzaj czy śruby, podpory i nakrętki są mocno dokręcone.

Punkt serwisowy

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- www.schou.com